

TRANSLATION DEPARTMENT

PORTFOLIO.

UNITED NATION

BY: Maha Magdy EL- Saeed



Faculty of Art (Translation Department)

United Nation 1

DR/ Mohmed Essa

Fourth Year

Name/ Maha Magdy EL-Saeed Mohamed

CONTENTS

Security Counsel

Lebanese Resolution 5

United Nations

General Assembly25

Egypt: Draft Resolution 31

African Union

The constitutive Act39

Glossary

Lebanese Resolution Glossary.....55

General Assembly Glossary.....64

The constitutive Act Glossary.....67

Egypt Draft Glossary.....72

Error Analysis

Lebanese Resolution Error Analysis76

General Assembly Error Analysis 85

The constitutive Act Error Analysis98

Egypt Draft Error Analysis

Background Brief

This portfolio constitutes a various text in Translation of United Nations 1 material; However, it also constitutes the common errors that the translator may face while translating, and how words used in the right context.

Lebanese Resolution

Page 1

1-

وإذ يعرب عن تضامنه لبنان وشعبه في أعقاب الانفجارين اللذين هزا مدينة بيروت في 4 آب/أغسطس 2020 ، مما أدى إلى سقوط عدد كبير من الضحايا وجرح آلاف الأشخاص، بمن فيهم بعض أفراد قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان، وإلحاق أضرار جسيمة بالبنية التحتية التجارية والسكنية، وكذلك بقدرات القوة المؤقتة، وإذ يرحب بالمؤتمر الدولي لمساعدة ودعم لبنان وبيروت، الذي نظمته فرنسا والأمم المتحدة في 9 آب/أغسطس 2020 وبمؤتمري المتابعة الدوليين اللذين نظمتها فرنسا والأمم المتحدة في 2 كانون الأول / ديسمبر 2020 و 4 آب / أغسطس 2021 ، وإذ يدعو كذلك المجتمع الدولي إلى تعزيز دعمه للبنان وشعبه في هذا السياق، وإذ يعرب عن استيائه لعدم إحراز تقدم نحو إجراء تحقيق مستقل ونزيه وشامل وشفاف في الانفجارين من قبل النظام القضائي اللبناني، وإذ يشدد كذلك على ضرورة إجراء هذا التحقيق،

Expressing its solidarity with Lebanon and its people **subsequence** /aftermath of the explosions that **damaged/Struck** the city of Beirut on 4 August 2020, and led to a large number of casualties and thousands of wounding, including **some United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL) personnel** and **serious/ sever** damages to commercial and **housing/residential** infrastructure, as well as to the capacities of UNIFIL, welcoming the International Conference on Assistance and Support to Lebanon and Beirut, organized by France and the United Nations on 9 August 2020, and the follow-up international conferences organized by France and the United Nations on 2 December 2020 and 4 August 2021, Moreover calling upon the international community to **boost /reinforce** its support for Lebanon and its people in this context, **Deploring** the lack of progress towards an independent, **impartial**, thorough and

transparent investigation into the explosions by Lebanon's judicial system, and further stressing the need for such an investigation.

2-

وإذ يحث بقوة القادة السياسيين اللبنانيين على القيام، دون مزيد من التأخير وعلى سبيل الاستعجال ، بتشكيل حكومة جديدة يمكنها تلبية احتياجات وتطلعات الشعب اللبناني ومجابهة التحديات الرئيسية الراهنة التي يواجهها لبنان، ولا سيما تنفيذ الإصلاحات الضرورية للغاية للتغلب على الأزمات الاجتماعية والاقتصادية والإنسانية الحادة الراهنة وغير المسبوقة والتعافي منها ، وإذ يعرب عن بالغ القلق إزاء العقبات التي تعترض العملية السياسية وتنفيذ الإصلاحات اللازمة، وإذ يدعو القادة اللبنانيين إلى إعطاء الأولوية للمصلحة الوطنية وكفالة التقيد بالجدول الزمني للاستحقاقات الدستورية بحيث تجرى الانتخابات الرئاسية في موعدها،

Strongly urging Lebanese political leaders to stand, without further postpone/ delay and as a matter/sense of Hurry /urgency, a new Government that can serve the needs and aspirations of the Lebanese people and face Lebanon's current major challenges. In particular, the implementation of the reforms most necessary to overcome and recover from the current and unprecedented acute social, economic and humanitarian crises. expressing grave concern at the obstacles to the political process and the implementation of the necessary reforms, and calling on Lebanese leaders to prioritize the national interest and ensure that the timetable\calendar of constitutional entitlements is adhered to so that the presidential elections are held on time.

1-

وإذ يشدد على الحاجة الملحة لأن تستجيب السلطات اللبنانية لتطلعات الشعب اللبناني وللوطأة الشديدة للأزمات التي تتزايد تعقداً من خلال التنفيذ العاجل للإصلاحات الملموسة التي سبق عرضها والتي من شأنها إتاحة المجال لإبرام اتفاق مع صندوق النقد الدولي على وجه السرعة، وتنفيذ الالتزامات التي تعهد بها لبنان في إطار المؤتمر الاقتصادي للتنمية عن طريق الإصلاحات وبالتعاون مع القطاع الخاص، الذي عقد في 6 نيسان / أبريل 2018 ، وكذلك في اجتماع مجموعة الدعم الدولية للبنان، الذي عقد في باريس في 11 كانون الأول / ديسمبر 2019 ، وإذ يكرر تأكيد دعم لبنان لمساعدته على الخروج من الأزمة الراهنة والتصدي للتحديات الاقتصادية والأمنية والإنسانية، وإذ يؤكد على أهمية تنفيذ الإصلاحات لضمان الدعم الدولي الفعال، وإذ يهيب بالمجتمع الدولي، بما في ذلك المنظمات الدولية، إلى القيام بذلك،

Stressing the urgent need for the Lebanese authorities to respond to the aspirations of the Lebanese people and the severity of the exacerbated / compounding crises by the urgent implementation of previously represented tangible reforms that would enable the conclusion of an agreement with the IMF and the implementation as soon as possible / speedily of the commitments made by Lebanon in the framework of the economic conference for development through reforms and in cooperation with the private sector (CEDRE) of 6 April 2018 as well as the International Support Group for Lebanon meeting in Paris on 11 December 2019, reiterating Lebanon's support for helping it exit the current crisis and to address the economic, security, and humanitarian challenges, underlining the importance of implementation reforms to ensure effective international support and calling upon the international community, including international organizations, to do so,

2-

وإذ يستجيب لطلب حكومة لبنان تمديد ولاية قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان لفترة مدتها سنة واحدة بدون تعديل الوارد في رسالة مؤرخة 16 حزيران / يونيو 2022 موجهة إلى

الأمين العام من وزيرة الخارجية والمغتربين في لبنان بالوكالة، وإذ يرحب بالرسالة المؤرخة 9 آب / أغسطس 2022 (S/2022/607) الموجهة من الأمين العام إلى رئيس المجلس والتي يوصي فيها بهذا التمديد،

وإذ يكرر تأكيد دعمه القوي لسلامة لبنان الإقليمية وسيادته واستقلاله السياسي،

Responding to the request of the Government of Lebanon to extend the mandate of the UNIFIL for a period of one year without amendment presented in a letter dated 16 June 2022 from the Lebanese Acting Minister for Foreign Affairs and Emigrants to the Secretary- General of and welcoming the letter dated 9 August 2022 (S/2022/607) from the Secretary-General addressed to the President of the council recommending such an extension,

Reiterating/Reemphasizing its strong support for the territorial integrity, sovereignty and political independence of Lebanon,

3-

وإذ يعيد تأكيد التزامه بالتنفيذ التام لجميع أحكام القرار 1701 (2006) ، وإدراكا منه لمسؤولياته في المساعدة على كفالة وقف دائم لإطلاق النار وإيجاد حل طويل الأجل على النحو المتوخى في ذلك القرار،

وإذ يعرب عن قلق بالغ من استمرار عدم إحراز تقدم صوب إرساء وقف دائم لإطلاق النار وتنفيذ الأحكام الأساسية الأخرى التي تضمنها القرار 1701 (2006) رغم مرور ستة عشر عاما على اتخاذه،

وإذ يهيب بجميع الأطراف المعنية إلى أن تعزز ما تبذله من جهود، بسبل منها بحث حلول ملموسة مع المنسق الخاص للأمين العام وقائد القوة المؤقتة، لتنفيذ جميع أحكام القرار 1701 (2006) تنفيذا كاملا دون إبطاء ،

Reaffirming its commitment to the full implementation of all provisions of

resolution 1701 (2006), and realizing /aware of its responsibilities to help/assist secure a permanent ceasefire and a long-term solution as anticipated in the resolution,

Expressing serious /grave concern at the continued lack of progress made towards the establishment of a permanent ceasefire and other main provisions of resolution 1701 (2006) sixteen years after its adoption,

Calling upon all concerned parties to strengthen/enhance their efforts, including by exploring tangible solutions with the Special Coordinator of the Secretary-General and the UNIFIL Force Commander, to fully implement all provisions of resolution 1701 (2006) without delay,

4-

وإذ يعرب عن بالغ القلق من جميع الانتهاكات البرية والجوية على حد سواء، المتعلقة بالقرار 1701 (2006) مثلما شدد على ذلك الأمين العام في تقاريره، وإذ يشير إلى أهمية سيطرة حكومة لبنان على جميع الأراضي اللبنانية،

وإذ يؤكد على احتمال أن تؤدي انتهاكات وقف الأعمال العدائية إلى نشوب نزاع جديد لا يمكن لأي من الأطراف ولا للمنطقة تحمل تبعاته،

وإذ يحث جميع الأطراف على بذل قصارى جهودها لكفالة استمرار وقف الأعمال العدائية، والتخلي بأقصى قدر من الهدوء وضبط النفس والإحجام عن أي أعمال أو أقوال يمكن أن تقوض وقف الأعمال العدائية أو تزعزع استقرار المنطقة،

Expressing grave concern at all abuse/violations, both by air and ground, in relating with resolution 1701 (2006) as stressing by the Secretary-General in his reports, and referring the importance of control of the Government of Lebanon over all Lebanese territory,

Underlining the danger/ risk that violations of the cessation of hostilities could lead to a new conflict that none of the parties or the region can afford its aftermath

Urging all parties to make every effort to ensure that the cessation of hostilities

Is sustained, exercise maximum calm and self-control and refrain from any action or statement that could endanger the cessation of hostilities or destabilize the region

5-

وإذ يدين الحوادث التي وقعت عبر الخط الأزرق في آب / أغسطس وأيلول / سبتمبر 2019، وفي 14 نيسان / أبريل 2020 و 17 نيسان / أبريل 2020 و 27 تموز / يوليه 2020 وفي أيار / مايو 2021 وفي 20 تموز / يوليه 2021 وفي الفترة 4-6 آب / أغسطس 2021 وفي 25 نيسان / أبريل 2022، وإذ يدعو الأطراف إلى اللجوء إلى الآلية الثلاثية الأطراف عندما تقع هذه الحوادث، وإذ يشيد كذلك بدور الاتصال ومنع النزاع الذي تضطلع به القوة المؤقتة، وهو ما يتيح تخفيف التوتر،

Condemning the accidents/incidents which occurred across the Blue Line, of August-September 2019, 14 April 2020, 17 April 2020, 27 July 2020 May 2021, 20 July 2021, 4-6 August 2021 and 25 April 2022 calling on the parties to refuge/resort to the Tripartite Mechanism when such incidents occur, and further commending the connection / liaison and prevention role played by UNIFIL allowing for de-escalation/ tension

1-

وإذ يؤكد لجميع الأطراف أهمية الامتثال التام للحظر المفروض بمقتضى القرار 1701 (2006) على مبيعات وإمدادات الأسلحة وما يتصل بها من أعتدة، وإذ يكرر دعوته حكومة لبنان إلى تأمين حدود البلد وسائر نقاط الدخول إليه لمنع دخول الأسلحة أو ما يتصل بها من عتاد إلى لبنان دون موافقة الحكومة، ودعوته القوة المؤقتة إلى القيام، على نحو ما أذن به في الفقرة 11 من القرار 1701 (2006)، بمساعدة حكومة لبنان بناء على طلبها،

Emphasizing to all parties the importance of full compliance with the prohibition established by resolution 1701 (2006), on sales and supply of arms and related materiel, reiterating its call for Lebanese Government to secure its borders and other entry points to prevent the entry of arms or related materiel in Lebanon without Government's permission and for UNIFIL to stand, as mentioned in paragraph 11 of resolution 1701 (2006) to assist the Government of Lebanon at its request,

2

وإذ يعيد تأكيد أهمية بسط سيطرة حكومة لبنان على كامل الأراضي اللبنانية وفق أحكام القرار 1559 (2004) والقرار 1680 (2006)، والأحكام ذات الصلة الواردة في اتفاق الطائف، وإذ يشجع جميع الأطراف اللبنانية على استئناف المناقشات من أجل التوصل إلى توافق في الآراء بشأن استراتيجية دفاعية وطنية من خلال حوار وطني، على نحو ما دعا إليه رئيس لبنان في 27 كانون الأول / ديسمبر 2021، ووفقا لقرارات مجلس الأمن ذات الصلة ولاتفاق الطائف،

Reiterating the importance of the expansion of the control of the Lebanese Government over all Lebanese territory in accordance with the provisions of resolution 1559 (2004) and resolution 1680 (2006), and of the relevant provisions of the Taif Accords/ agreement,

Encouraging all Lebanese parties to resume discussions to seek to a consensus on a National Defense Strategy through a national dialogue as called for by the President of Lebanon on 27 December 2021, according to the relevant Security Council resolutions and the Taif agreement,

3-

وإذ يشير إلى الأهمية القصوى لاحترام الخط الأزرق بكامله من جانب جميع الأطراف المعنية، وإذ يلاحظ مع القلق ما جرى مؤخراً من تركيب لحاويات على طول الخط الأزرق، مما يعيق قدرة القوة المؤقتة على الوصول إلى الخط الأزرق أو رؤيته، وإذ يلاحظ أيضاً وبقلق بالغ ومتزايد استمرار عدم تمكن القوة المؤقتة من الوصول إلى جميع الأماكن ذات الصلة الواقعة شمال الخط الأزرق فيما يتعلق باكتشاف الأنفاق التي تعبر الخط الأزرق والتي أبلغت عنها القوة المؤقتة باعتبارها تشكل انتهاكا للقرار 1701 (2006)، وإذ يحث السلطات اللبنانية على التعجيل بإنجاز جميع التحقيقات الضرورية في هذه المسألة، وفقاً للقرار 1701 (2006)،

Recalling the most / utmost importance in order to respect the full / entirety Blue Line concerned by all parties, noting with concern the recent installation of containers along the Blue Line which obstacles / restrict UNIFIL's access to, or to see/ visibility of, the Blue Line, further noting with great and increasing concern that UNIFIL still has not been able to access all relevant locations north of the Blue Line related to the discovery of tunnels crossing the Blue Line which UNIFIL reported as a violation of resolution 1701 (2006), and urging the Lebanese authorities to urgently conclude all necessary investigations as the matter, in relevant with this resolution 1701 (2006),

4-

وإذ يلاحظ عدم إحراز تقدّم على صعيد وضع علامات على الخط الأزرق، وإذ يشجع الأطراف على استئناف وتسريع جهودها بتنسيق مع القوة المؤقتة، بما في ذلك عن طريق الآلية الثلاثية الأطراف، من أجل مواصلة العملية الجارية لترسيم الخط الأزرق ووضع العلامات الواضحة عليه بأكمله، وعلى المضي قدماً بوضع العلامات على نقاطه الخلافية، على النحو الموصى به في الاستعراض الاستراتيجي، وإذ يشجع جميع الأطراف على الامتناع عن اتخاذ أي إجراءات انفرادية تنطوي على خطر المساس بسلامة الخط الأزرق، وإذ يدين بأقوى العبارات جميع المحاولات الرامية إلى تهديد أمن لبنان واستقراره،

Noting the lack of progress in the marking of the Blue Line, encouraging the parties to resume and accelerate their efforts in coordination with UNIFIL, including through the tripartite mechanism, to continue working in the ongoing process to draw / delineate and visibly mark the Blue Line in its entirety, as well as to move forward on the marking of its points of contention, as recommended by the Strategic Review, and encouraging all parties to prevent / refrain from any unilateral action which could risk undermining the integrity of the Blue Line,

Condemning in the strongest terms all attempts to threaten the security and

stability of Lebanon,

5-

وإذ يعيد تأكيد تصميمه على ضمان ألا تحول أعمال التهديد هذه دون تنفيذ القوة المؤقتة لولايتها وفقاً لقرار مجلس الأمن 1701 (2006)، وإذ يشير إلى ضرورة أن تضمن جميع الأطراف أمن موظفي القوة المؤقتة والاحترام الكامل لحرية تنقلهم وعدم إعاقتها، وتواصل احترام ولاية الدعم المنفصلة التي يعمل بموجبها فريق المراقبين في لبنان،

Reaffirming its **determination** to ensure that no **acts of threaten/intimidation** prevent UNIFIL from implementing its mandate in accordance with Security Council resolution 1701 (2006), recalling the necessity for all parties to ensure that UNIFIL personnel are with fully respected of their freedom of movement and **Impasse/unimpeded** and continues to respect the separate, supporting mandate **taking by/ in accordance** Observer Group Lebanon operates,

وإذ يدين بأشد العبارات جميع المحاولات الرامية إلى تقييد حرية تنقل أفراد القوة المؤقتة، وجميع أعمال المضايقة والتخويف وجميع الهجمات التي تستهدف حفظة السلام، بما في ذلك الهجمات التي تعرض لها جنود القوة المؤقتة يوم 4 آب / أغسطس 2018 قرب بلدة مجدل زون، ويوم 25 أيار/مايو 2020 في بلدة بليدا في جنوب لبنان، ويوم 10 شباط / فبراير 2020 في برعشيت، ويوم 22 كانون الأول / ديسمبر 2021 في شقرا، ويوم 4 كانون الثاني/يناير في بنت جبيل، ويوم 13 كانون الثاني/يناير في عيتا الشعب، ويوم 25 كانون الثاني/يناير في رامية،

condemning in the strongest terms all towards attempts **to restrict** the freedom of movement of UNIFIL's personnel, and **all acts of harassment and intimidation** and all attacks against **peacekeepers**, and all attacks against UNIFIL forces on 4 August 2018 near the town of Majdal Zun, on 25 May 2020 in the town of Belida Southern Lebanon, and on the 10 February 2020, in Brashit, on 22 December 2021 in Shaqra, on 4 January in Bint Jubayl, on 13 January in Ayta al Sha'b and on 25 January in Ramiyah,

Page4

1-

وإذ يحث السلطات اللبنانية على الإسراع بتزويد القوة المؤقتة بمزيد من المعلومات المستكملة عن الإجراءات المتخذة وعلى إتمام التحقيقات في هذه المسائل، وإذ يحيط علماً

بانعقاد جلسات محكمة التمييز العسكرية للنظر في استئناف الحكم الصادر في 24 آذار / مارس 2021 عن المحكمة العسكرية الدائمة في لبنان فيما يتصل بهجومين خطيرين تعرض لهما حفظة السلام التابعون للقوة المؤقتة في 26 تموز / يوليه و 9 كانون الأول / ديسمبر 2011

Urging the Lebanese authorities to **accelerate/ swiftly** provide UNIFIL with further **information /updates** on the actions taken and **complete/** finalize investigations on these matters, and taking note of **the hearings of the appeals in the Military Cassation Court** against the 24 March 2021 **verdict** by the **Permanent Military Court** with **relevant/ respect to** two serious attacks against UNIFIL peacekeepers on 26 July and 9 December 2011,

2-

واذ يشير إلى أهمية ضمان حماية الأطفال واتخاذ التدابير المناسبة في هذا الصدد، وفقا لقرارات مجلس الأمن ذات الصلة بالأطفال والنزاع المسلح،
واذ يشير إلى المبادئ ذات الصلة الواردة في الاتفاقية المتعلقة بسلامة موظفي الأمم المتحدة والأفراد المرتبطين بها،

Recalling the importance of ensuring the protection of children and taking **appropriate measures** in this regard, **according to/ in line with** relevant Security Council resolutions on Children and armed conflict, Recalling the relevant principles contained in the **Agreement /Convention** on the Safety of **United Nations and Associated Personnel**

3-

واذ يشيد بالدور النشط الذي يضطلع به أفراد القوة المؤقتة وبتقانيهم في أداء مهامهم، وإذ يعرب عن تقديره الكبير للدول الأعضاء التي تساهم في القوة المؤقتة، وإذ يؤكد على ضرورة تزويد القوة بجميع الوسائل والمعدات اللازمة للاضطلاع بولايتها

وإذ يسلم بأن القوة المؤقتة تنفذ ولايتها بنجاح منذ عام 2006 وتمكن من صون السلام والأمن منذ ذلك الحين

Commending the active role by personnel of UNIFIL and expressing its strong appreciation to Member States that contribute to UNIFIL and underlining the necessity that UNIFIL has to provide all necessary means and equipment to carry out its mandate,

Recognizing that UNIFIL has successfully implemented its mandate since 2006 and has allowed for save /maintaining peace and security since then,

4-

وإذ يشير إلى طلب حكومة لبنان نشر قوة دولية لمساعدتها على بسط سلطتها على جميع أرجاء أراضي لبنان، وإذ يؤكد من جديد ما للقوة المؤقتة من سلطة في اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة في مناطق عمليات قواتها وحسبما تراه في حدود قدراتها، لكفالة عدم استخدام منطقة عملياتها لتنفيذ أنشطة عدائية من أي نوع، ولمقاومة المحاولات الرامية إلى ثنيها عنوة عن الوفاء بولايتها،

Recalling the request from the Government of Lebanon to spread / deploy an international force to assist it to extend its authority throughout the territory, and reaffirming UNIFIL's authority to take all necessary action in areas of operations of its forces and as it thinks /deems within its capabilities, to ensure that its area of operations is not use /utilized for hostile activities of any kind and to resist attempts by forceful means to prevent it from discharging its mandate,

5-

وإذ يرحب بالدور الحاسم الذي يؤديه الجيش اللبناني وقوات الأمن اللبنانية، باعتبارهما القوات المسلحة الشرعية الوحيدة في لبنان، في بسط سلطة حكومة لبنان وتعزيزها، لا سيما في جنوب لبنان، وفي التصدي للتحديات الأمنية الأخرى، بما يشمل خطر الإرهاب، وبالاتزام الدولي القوي بدعم الجيش اللبناني، مما ساعد على تعزيز قدرة الجيش اللبناني على توفير الأمن للبنان، وإذ يحث بقوة على تقديم مزيد من الدعم الدولي المعزز إلى الجيش اللبناني في

سياق الأزمة الاقتصادية الراهنة، وإذ يلاحظ كذلك أهمية هذه القدرة المعززة فيما يتعلق بجهوده الرامية إلى التنسيق مع القوة المؤقتة في تنفيذ ولايتها، وإذ يهيب بالدول الأعضاء إلى أن تقدم للجيش اللبناني ما يحتاجه من مساعدة عاجلة لتمكينه من أداء مهامه وفقا للقرار 1701(2006)

Welcoming the **crucial role played** by the Lebanese Armed Forces and security forces, as the only **legitimate armed forces in Lebanon**, in **extending and enhance** the authority of the Government of Lebanon, in particular in southern Lebanon, and addressing to other security challenges, including **the threat of terrorism**, and the strong international commitment to support the Lebanese Armed Forces, which has helped strengthen the capability of the Lebanese Armed Forces to provide security for Lebanon, strongly urging further and increased international support to the Lebanese Armed Forces in the context of the current economic crisis, and further noting the relevance of this increased capacity in relation to their efforts to coordinate with UNIFIL in **the implementation of the UNIFIL mandate**, and calling upon Member States to urgently assist the Lebanese Armed Forces as needed to enable it to perform its duties in line with resolution 1701 (2006),

6-

وإذ يعرب عن القلق إزاء ما تخلفه الأزمات الاجتماعية والاقتصادية والإنسانية الراهنة من أثر سلبي شديد على قدرات الجيش اللبناني وقوى الأمن اللبنانية،

Expressing concern about the strong negative impact of the current social, economic and humanitarian crises on the capacities of the **Lebanese Armed Forces and security forces**

7-

وإذ يشير إلى القرار 2378 (2017) والطلب الذي وجهه إلى الأمين العام بأن يضمن استخدام البيانات المتعلقة بفعالية عمليات حفظ السلام، بما في ذلك البيانات المتعلقة بأداء عمليات حفظ السلام من أجل تحسين التحليل القياسي وتقييم عمليات البعثات، استناداً إلى معايير واضحة ومحددة جيداً وإذ يشير كذلك إلى القرار 2436 (2018) والطلب الذي وجهه إلى الأمين العام بأن يضمن الاستناد إلى بيانات أداء موضوعية في اتخاذ القرارات المتعلقة بالاعتراف بالأداء المتميز وتحفيزه والقرارات المتعلقة بالنشر، وتدابير التصحيح، والتدريب، وحجب السداد، وإعادة الأفراد النظاميين إلى الوطن أو فصل الموظفين المدنيين، وإذ يشدد على ضرورة تقييم أداء القوة المؤقتة بانتظام حتى تظل البعثة محتفظة بما يلزم من مهارات ومرونة للاضطلاع بفعالية بالولاية المنوطة بها،

calling resolution 2378 (2017) and its request of the Secretary-General to ensure that data related to the effectiveness of peacekeeping operations, including peacekeeping performance data, is used to improve analytics and the evaluation of mission operations, based on clear and well identified marks, further recalling resolution 2436 (2018) and its request of the Secretary-General to ensure that decisions are predicated on objective performance data recognize and special outstanding performance and decisions regarding deployment, remediation, training, withholding of financial reimbursement, and repatriation of uniformed or dismissal of civilian personnel, and emphasizing the need to regularly evaluate UNIFIL's performance such that the mission retains the skills and flexibility needed to effectively carry out its mandate,

Assignment

وإذ يشير أيضا إلى القرار (2015) 2242 والطلب الذي وجهه إلى الأمين العام بأن يشرع بالتعاون مع الدول الأعضاء، في اتباع استراتيجية منقحة، في حدود الموارد المتاحة، لمضاعفة أعداد النساء في الوحدات العسكرية ووحدات الشرطة التابعة لعمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام

Also recalling resolution 2242 (2015) and its request of the Secretary-General to initiate, in collaboration with Member States, a revised strategy, within existing resources, to double the number of women in military and police contingents of UN peacekeeping operations,

وإذ يؤكد الحاجة إلى الاستعراض المنتظم لجميع عمليات حفظ السلام من أجل كفالة كفاءتها وفعاليتها، بما في ذلك إجراء استعراضات للقوة المؤقتة عند الاقتضاء، مع مراعاة التطورات على أرض الواقع

وإذ يضع في اعتباره الأولويات الاستراتيجية والتوصيات التي حددها الأمين العام في رسالته المؤرخة 12 آذار مارس (2012/151/S) نتيجة للاستعراض الاستراتيجي للقوة المؤقتة، وإذ يحيط علما برسالته المؤرخة 8 آذار / مارس (2017/202/S) نتيجة لآخر استعراض استراتيجي للقوة المؤقتة، وإذ يعرب عن الحاجة إلى المتابعة وتقديم آخر المستجدات

Emphasizing the need to regularly review all peacekeeping operations to ensure efficiency and effectiveness, including reviews of UNIFIL when appropriate, taking into account developments on the ground,

Bearing in mind the strategic priorities and recommendations identified by the Secretary-General in his letter of 12 March 2012 (S 2012/151) as a result of the Strategic Review of UNIFIL, taking note of his letter of 8 March 2017 (S/2017/202) as a result of the most recent Strategic Review of UNIFIL, and expressing the need for a follow-up and update,

وإذ يرحب بتقييم القوة المؤقتة الذي أصدره الأمين العام في 1 حزيران /يونيه 2020، وإذ يلاحظ مع التقدير التوصيات الداعية إلى زيادة كفاءة القوة المؤقتة وفعاليتها،

وإذ يقرر أن الحالة في لبنان لا تزال تشكل خطرا يهدد السلام والأمن الدوليين

Welcoming the Secretary-General's 1 June 2020 Assessment of UNIFIL and noting with appreciation the recommendations to further increase the efficiency and effectiveness of UNIFIL,

Determining that the situation in Lebanon continues to constitute a threat to international peace and security,

1-أغسطس يقرر تمديد الولاية الحالية لقوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان حتى 31 آب/2023

1. Decides to extend the present mandate of UNIFIL until 31 August 2023;

2-يشيد بالدور الإيجابي للقوة المؤقتة، التي ساعد انتشارها إلى جانب الجيش اللبناني على تهيئة بيئة استراتيجية جديدة في جنوب لبنان، ويرحب بتزايد الأنشطة المنسقة بين القوة المؤقتة والجيش اللبناني، ويدعو إلى مواصلة تعزيز هذا التعاون دون الإخلال بولاية القوة المؤقتة

2. Commends the positive role of UNIFIL, whose deployment together with the Lebanese Armed Forces has helped to establish a new strategic environment in southern Lebanon, welcomes the expansion of coordinated activities between UNIFIL and the Lebanese Armed Forces, and calls for further enhancement of this cooperation without prejudice to UNIFIL's mandate;

3-يؤكد استمرار التزامه القوي بالولاية الحالية للقوة المؤقتة، ويدعو إلى التنفيذ الكامل للقرار (2006) 1701

4-يكرر دعوته لإسرائيل ولبنان إلى دعم وقف دائم لإطلاق النار وإيجاد حل طويل الأجل استنادا إلى المبادئ والعناصر المبينة في الفقرة 8 من القرار (2006) 1701

3. Affirms its strong continuing commitment to the existing UNIFIL mandate and calls for the full implementation of resolution 1701 (2006);

4. Reiterates its call for Israel and Lebanon to support a permanent ceasefire and a long-term solution based on the principles and elements set out in paragraph 8 of resolution 1701 (2006);

5- يؤكد من جديد بقوة ضرورة النشر الفعال والدائم للجيش اللبناني في جنوب لبنان والمياه الإقليمية اللبنانية بوتيرة متسارعة من أجل التنفيذ الكامل لأحكام القرار (2006) 1701، ويطلب إلى الأمين العام أن يدرج في تقاريره المقبلة تقييمات للتقدم المحرز في هذا الصدد، ويدعو إلى تجديد مشاركة القوة المؤقتة والجيش اللبناني في الحوار الاستراتيجي الذي يرمي إلى إجراء تحليل لعتاد القوات البرية والبحرية ووضع مجموعة من النقاط المرجعية التي تعكس الترابط بين قدرات القوة المؤقتة ومسؤولياتها وقدرات الجيش اللبناني ومسؤولياته؛

5. Strongly reaffirms the necessity of an effective and durable/ permanent deployment of the Lebanese Armed Forces in southern Lebanon and the territorial waters of Lebanon at an accelerated pace to fully implement the

provisions of resolution 1701 (2006) and requests the Secretary-General to include in his future reports assessments/ rates of progress made in this regard and calls for renewed engagement of UNIFIL and the Lebanese Armed Forces in the Strategic Dialogue, which aims at carrying out analysis of ground forces and maritime assets and setting a series of marks reflecting the correlation between the capacities and responsibilities of UNIFIL and the Lebanese Armed Forces;

6- يكرر طلبه وضع نقاط مرجعية وجداول زمنية دقيقة بالاشتراك بين الجيش اللبناني والأمين العام وعلى وجه السرعة، لأغراض عمليات النشر الواردة في الفقرة 5 بهدف تحديد ما يحرزه الجيش اللبناني من تقدم في تنفيذ المهام المنصوص عليها في القرار (2006) 1701

6. Reiterates its request for reference marks and timelines to be jointly and speedily by the Lebanese Armed Forces and the Secretary-General, for the deployments in paragraph 5, with an aim to identifying Lebanese Armed Forces progress in implementing tasks mentioned in resolution 1701 (2006)

page 6

7- يكرر تأكيد دعوته الحكومة لبنان إلى تقديم خطة لزيادة قدراتها البحرية في أقرب وقت ممكن، بما في ذلك بدعم مناسب من المجتمع الدولي، بهدف تقليص القوة البحرية التابعة للقوة المؤقتة ونقل مسؤولياتها في نهاية المطاف إلى الجيش اللبناني بتزامن دقيق مع بناء قدرات القوات البحرية اللبنانية بفعالية، ويحيط علما في هذا الصدد بالرسالة المؤرخة 12 آذار / مارس 2019 الموجهة إلى الأمم المتحدة التي يبين فيها التزام حكومة لبنان ويرحب بجهودها الجارية من أجل تحقيق ذلك الهدف؛ ويحيط علما بتأثير انفجاري بيروت اللذين وقعا في 4 آب / أغسطس 2020 على عمليات الجيش اللبناني؛

7- Reiterates its call for the Government of Lebanon to present a plan to increase its naval capabilities as soon as possible, including with appropriate support from the international community, with the goal/ aim of ultimately decreasing UNIFIL's Maritime Taskforce and transitioning its responsibilities to the Lebanese Armed Forces (LAF), in close conjunction with the effective build-up of the capabilities of the Lebanese Navy, takes note in that regard of the letter dated 12 March 2019 to the United Nations outlining the commitment of the Government of Lebanon and welcomes its ongoing/ current efforts

towards that goal; takes note of the impact of the Beirut explosions on 4 August 2020 on the operations of the LAF;

8-يرحب بتقرير الأمين العام عن تقييم استمرار أهمية موارد القوة المؤقتة في لبنان وخياراتها فيما يتعلق بتحسين الكفاءة والفعالية في العلاقة بين القوة المؤقتة ومكتب منسق الأمم المتحدة الخاص لشؤون لبنان، مع مراعاة الحد الأقصى للقوات والعنصر المدني للقوة المؤقتة (S/2020/473) ، ويطلب إلى الأمين العام أن يواصل تنفيذ خطته المفصلة، التي تتضمن جداول زمنية وطرائق محددة، بتشاور تام ووثيق مع الأطراف، بما يشمل لبنان والبلدان المساهمة بقوات وأعضاء مجلس الأمن، لتنفيذ التوصيات، حسب الاقتضاء، ويطلب إليه كذلك أن يقوم دورياً بموافاة مجلس الأمن بآخر المستجدات بشأن هذه العملية؛

8. Welcomes the report of the Secretary-General on the evaluation /assessment of the continued relevance of UNIFIL's resources and options for improving the efficiency and effectiveness between UNIFIL and UNSCOL, taking into consideration the troop ceiling/ the utmost of forces and the civilian component of UNIFIL (S/2020/473) and requests the Secretary-General to continue the implementation of his detailed plan, with timelines and specific way/modalities, in full and close consultation with the parties, including Lebanon, the troop-contributing countries and the Members of the Security Council, to implement recommendations, as appropriate, and further requests him to periodically update the Security Council on this process;

9-يشجع بقوة حكومة لبنان على التعجيل بنشر كتيبة نموذجية وسفينة خفر سواحل في منطقة عمليات القوة المؤقتة لتعزيز تنفيذ القرار 1701 (2006) وسلطة الدولة اللبنانية، ويشير في هذا الصدد إلى البيان المشترك الصادر في نهاية مؤتمر روما المنعقد في 15 آذار / مارس 2018، وبوجه خاص إلى مفهوم الكتيبة النموذجية الجديد الذي اقترحه لبنان في سياق الحوار الاستراتيجي الجاري بين الجيش اللبناني والقوة المؤقتة، ويرحب بافتتاح مقر

الكتيبة النموذجية في 13 حزيران / يونيه 2022، ويهيب بالجيش اللبناني إلى العمل على تحقيق النشر الكامل الجنود الكتيبة النموذجية في أقرب فرصة ممكنة، بما يشمل مشاركة ذات مغزى للمرأة في صفوف الأفراد العسكريين، ويدعو الجيش اللبناني والقوة المؤقتة إلى تعزيز إجراءاتهما المنسقة

9. Strongly encourages the Government of Lebanon to accelerate its deployment of a model regiment and an offshore patrol vessel in UNIFIL's area of operations to advance the implementation of resolution 1701 (2006) and the authority of the Lebanese State, recalls in this regard the joint statement issued at the end of the 15 March 2018 Rome Conference, in particular Lebanon's concept for a new Model Regiment proposed in the context of the ongoing Strategic Dialogue between the LAF and UNIFIL, welcomes the opening /inauguration of the model regiment headquarters on 13 June 2022, calls upon the Lebanese Armed Forces to work towards a full deployment of model regiment troops at the earliest opportunity, including with the meaningful participation of women military personnel, and calls on the Lebanese Armed Forces and UNIFIL to strengthen/enhance their coordinated actions;

10- يحث بقوة على مواصلة تقديم الدعم الدولي والمعزز إلى الجيش اللبناني وإلى جميع المؤسسات الأمنية التابعة للدولة، التي تشكل القوات المسلحة الشرعية الوحيدة للبنان، تمشياً مع خطة تنمية قدرات الجيش اللبناني وأيضاً في إطار مجموعة الدعم الدولية للبنان، عن طريق تقديم مساعدة إضافية وعاجلة في المجالات التي يكون فيها الجيش اللبناني في أمس الحاجة إلى الدعم، بما في ذلك الاحتياجات اللوجستية وأعمال الصيانة اليومية، ومكافحة الإرهاب وحماية الحدود والقدرات البحرية

10. Strongly urges further and increased international support for the Lebanese Armed Forces and all state security institutions, which are the only legitimate armed forces of Lebanon, in response to the capabilities development plan of the Lebanese Armed Forces, as well as in the framework of the International Support Group for Lebanon, through

additional and **urgent** / **expedited** assistance in **fields** where the Lebanese Armed Forces are most **critically** in need of support, including **daily logistical needs and maintenance, counter-terrorism, border protection and naval capacity;**

11 - يطلب كذلك إلى القوة المؤقتة، تماشيا مع القرار 1701 وعلى إثر الرسالة المؤرخة 15 آذار / مارس 2022 الموجهة إلى رئاسة مجلس الأمن من حكومة لبنان، ووفقا لتوصيات الأمين العام (S/2022/556)، أن تمدد التدابير المؤقتة والخاصة بشكل استثنائي، على ألا يعتبر ذلك سابقة في المستقبل أو حلا طويل الأجل، لدعم الجيش اللبناني ومساعدته بتوفير مواد غير فتاكة إضافية ذات صلة (وقود وطعام وأدوية ودعم لوجستي لمدة ستة أشهر وحتى موعد أقصاه 28 شباط / فبراير 2023 ضمن الموارد الحالية ودون أن تترتب على ذلك آثار تتصل بزيادة الميزانية الحالية، للأنشطة المشتركة بين الجيش اللبناني والقوة المؤقتة، وذلك في امتثال السياسة الأمم المتحدة المتعلقة ببذل العناية الواجبة في مراعاة حقوق الإنسان، ودون المساس بالولاية وتنفيذها، وبمفهوم العمليات وقواعد الاشتباك للقوة المؤقتة، ومع الاحترام الكامل للسيادة اللبنانية وبناء على طلب السلطات اللبنانية، وأن يخضع هذا الدعم للرقابة والفحص الملائمين والمباشرين

11. Further requests UNIFIL, in line with resolution 1701 and following the letter of the Government of Lebanon of 15 March 2022 addressed to the **Presidency of the Security Council** as well as per the recommendations of the Secretary-General (S/2022/556), to **exceptionally/ extraordinary** extend **temporary and special measures**, that should not be considered as a **precedent in the future** nor a long term solution, to support and assist the Lebanese Armed Forces with the provision of relevant additional **non damaged** / **non-lethal** material (fuel, food and medicine) and logistical support for a period of six months and no longer than 28 February 2023 , within the **current/ existing** resources and without implications to the increase of the budget level, for the LAF-UNIFIL **joint activities** and in compliance with **the United Nations Human Rights Due Diligence** Policy, and **without undermining/ prejudice** to the mandate and its implementation, the concept of operations and rules of engagement of UNIFIL, while fully

respecting Lebanese sovereignty and at the request of the Lebanese authorities, and that such support be subject by oversight and **scrutiny/**
examine that are to appropriate and immediate.

The General Assembly Gaza Resolution

Israel: Day of ‘infamy’

Gilad Erdan, Ambassador of Israel to the UN, said in response to the resolution passing that “today is a day that will go down in infamy”.

“We have all witnessed that the UN holds not even one ounce of legitimacy,” he said. “The UN is committed to ensuring further atrocity. According to **the family of nations**, Israel has no right to defend itself.”

There are no talks or discussions to be held with Hamas, he said, adding that Israel will not sit idly by to let them commit atrocities again. The resolution does not mention Hamas once, as if the war started on its own.

“What is going on here?” he asked, questioning whether the goal was to tie Israel’s hands. “The only way to destroy Hamas is to root them out. Why are you not holding Hamas accountable?”

“We know there is no humanitarian crisis in accordance with international humanitarian law,” he said, noting that every statistic comes from Hamas about information about Gaza.

Anyone interested in preventing violence should call on Hamas to lay down their arms, turn themselves in and return all hostages, he said.

“If this were to happen, the war would end immediately,” he said. “This is a dark day for the UN and mankind. Israel will defend itself and will do what must be done to eradicate Hamas’ capabilities and bring the hostages home.”

اليوم هو وصمة عار /الخزي/ النكبة على إسرائيل

ولقد صرح السفير الإسرائيلي "جِيلاد إردان" معلقاً على قرار الأمم المتحدة "إنه يوم نكبة"/" أن ذلك اليوم يوم نظر شؤون على إسرائيل"

مصرحاً لقد "شهدنا ان الأمم المتحدة لا تتحلى بمقدار ذرة من الشرعة لاستمرارها في ارتكاب المزيد من الفظائع " ان الأمم المتحدة أعطت شرعاً لارتكاب المزيد من الفظائع " ووفقاً للمجتمع الدولي بأن إسرائيل ليس لها الحق في الدفاع عن نفسها.

مصرحاً انه لا تكمن هناك أي مناقشات او محادثات عقدت مع حماس ، مضيفاً ان إسرائيل لن تلتزم الصمت للسماح لحماس بارتكاب الفظائع مرة أخرى وأن ذلك القرار لم لم يذكر/ لم يتطرق لحماس من قريب او بعيد كأن الحرب اندلعت من تلقاء نفسها.

متسائلاً متعجباً ما الذي يجري هنا؟ ما اذا كان الهدف هو تقيد/تكيل / غل أيدي/ كبح جماح إسرائيل بأن الطريقة الوحيدة لتفكيك حماس اجتثاثها/ استئصالها. ما السبب وراء عدم إدانة حماس/ لماذا لا تخضع حماس للمحاسبة ؟

مصرحاً /اننا على دراية بأنه تلك الازمة ليست إنسانية / ونحن نعلم بان تلك الازمة ليست إنسانية حسب قانون الإنساني الدولي"، ملفتاً ان كل إحصائية واردة من حماس هي عبارة عن معلومات حول غزة / لقد صرح مشككا في الاحصائيات المشككة في حماس .

مصرحاً انه يتعين على أي شخص مهتماً بمنع العنف\الانتهاكات ينبغي عليه ان يردع حماس من أسلحتهم وتسليم أنفسهم وإعادة الرهائن/ وفك الاسرى.

مصرحاً أنه "اذا تمت هذه الإجراءات سوف تنتهي الحرب على الفور" "إنه يوم نظر شوم بالنسبة للام المتحدة والبشرية". ستظل إسرائيل تدافع/ ستدافع إسرائيل عن نفسها وستقوم بأقصى مجهوداتها للقضاء /لإبادة قدرات حماس وإعادة الرهائن الى المكان الذي ينتمون إليه".

Canada: Terror attacks must be recognized

Canada's Ambassador Bob Rae said the Assembly is meeting to show Israelis and Palestinians that any life lost is a tragedy. Yet, the critical reason for being here has been forgotten. On 7 October, Hamas wreaked terror on Israel. Since then, more than 7,000 Palestinians have been killed.

"We can see the need for a rapid response," he said.

Unfortunately, Canada cannot support the current text, he said, adding that the Assembly cannot act without recognizing the 7 October terrorist attacks and the hostage taking.

If the proposed amendment is not adopted, the Assembly will not have recognized one of the world's worst terrorist attacks and "we will all have to live with that failure as the tragedy continues to unfold," he said.

This amendment "names what has to be named", he said. Emphasizing that the crisis must not spread through the region, he reiterated that Canada supports the two-State solution and continues to provide humanitarian aid for Gaza.

كندا: "يجب تسليط الضوء على الهجمات الإرهابية"

صرح السفير الكندي بوب راي " ان الجمعية العامة تجتمع لتثبت / تظهر للاسرائيليين والفلسطينيين ان فقدان اي ارواح هي مأساة".

ومع ذلك فقد تم تجاهل / تم التشويش على السبب الحاسم .

في 7 تشرين الاول / أكتوبر اندلعت حماس الحرب على إسرائيل / صعدت حماس إسرائيل بالرهب ومنذ ذلك الحين استشهد / قتل أكثر من 7000 فلسطيني.

مصرحاً على الحاجة الملحة لسرعة الإستجابة.

مصرحاً انه من المؤسف ان كندا لا تستطيع تلبية الواجب / الحاجة. مضيفاً انه لا يمكن للجمعية تجاهل الاعتراف بهجمات 7 تشرين الأول / أكتوبر الإرهابية واحتجاز الرهائن .

مصرحاً انه لم يتم اعتماد التعديل المقترح ولن تعترف الجمعية / سيتعين على الجمعية تجاهل بوحدة من اسوأ الهجمات الإرهابية في العالم. و سنجبر جميعاً على التعايش مع هذا الفشل مع استمرارية التطور في هذه المأساة.

مصرحاً ان هذا التعديل " أطلق عليه مسمى ما " / "سُمي ما يجب تسمية".

وأكد ان الأزمة يجب الا تمتد عبر المنطقة ، مشدداً على / مؤكداً على ان كندا مؤيدة / محايدة للحل القائم على وجود دولتين، مواصلة تقديم المعونة الإنسانية لغزة.

US: 'Omissions of evil' to avoid reference to Hamas or hostages

Linda Thomas-Greenfield, Ambassador and Permanent Representative of US to the UN, emphasized that the death, destruction and desperation "playing out before our eyes is enough for anyone to lose faith in humanity."

Citing “barbaric acts of terror by Hamas”, Ms. Thomas-Greenfield stressed “there is no justification for terror – none whatsoever. You all know that and we must condemn Hamas’ acts of terror.”

Ms. Thomas-Greenfield said that to the terrorists of Hamas, civilians “are expendable. “She said Israel was exercising its right and responsibility to defend its people from Hamas, but “it must do so in line with rules of war” and with respect for international humanitarian law.

Recalling her country’s work to help protect civilian lives and ensure humanitarian assistance into Gaza, she called on all Member States to also alleviate the humanitarian suffering there.

الولايات المتحدة " الأغفال عن الشر " لتجنب / لنبذ الإشارة الى حماس او الرهائن

أكدت ليندا توماس، السفيرة والممثلة الدائمة / المبعوثة الدائمة للولايات المتحدة لدى الأمم المتحدة ان الموت والهلاك واليأس " الذي يحدث أمام اعيننا كافيًا لاي شخص لفقدان الإيمان في الإنسانية "

شدت السيدة توماس غريفييلن مستشهدة / قاتلة " بالأعمال الإرهابية الهجومية / من قبل حركة حماس / ان اعمال منظمة حماس الوحشية . " " على ان لا يوجد مبرر للإرهاب مهما يكن على الإطلاق. " جميعكم على دراية بذلك ولا بد من إدانة أعمال الإرهاب التي تقوم بها حماس / الاعمال الارهابية ل حماس .

وصرحت السيدة توماس غريفييلن ان المدنيين قابلو للاستهلاك من قبل ارهابي حماس / لقد استباحتم حماس حياة المدنيين .

وصرحت ان اسرائيل تستخدم حقها ومسؤوليتها في الدفاع عن شعبها ضد حركة حماس، بينما عليها القيام بذلك تماشيًا / وفقًا لقواعد الحرب مع وضع اعتبار واحترام القانون الانساني الدولي.

وأشادت الى دور / عمل بلدها للمساعدة في حماية ارواح المدنيين وضمان تقديم المساعدة / المساندة الإنسانية الى غزة، ودعت جميع الدول الى التخفيف من المأساة الإنسانية التي هناك.

‘Lives hang in the balance’

“Time is of the essence and lives hang in the balance,” she said.

Turning to the resolution, the US Ambassador emphasized that two key words were missing in the draft.

"First is Hamas, it is outrageous that the resolution fails to name the perpetrators of the 7 October terrorist attack," she said, adding that the other "key word missing is hostage; this resolution makes no mention of the innocent people, including citizens of many of you in this room, who have citizens that are held hostage by Hamas and other terrorist groups."

"These are omissions of evil, they give cover to and empower Hamas' brutality, and no Member State should allow that to happen," she stressed. Ms. Thomas-Greenfield noted that the US has co-sponsored an amendment by Canada that corrects these omissions, condemning Hamas' terrorist attacks and calling for immediate and unconditional release of hostages. "This is the bare minimum we would hope to see on this resolution," she said, urging all Member States to support the amendment. "The General Assembly must send a clear message to the world that we stand against all acts of terror and that we stand with all those who are being held hostage," she added.

"ثمة أرواح على المحك"

"الوقت مسألة أساسية وثمة ارواح على المحك / بعض الأرواح في مهب الريح " هذا ما صرحتة السفيرة.

بالانتقال الى القرار، أكدت سفيرة الولايات المتحدة ان هناك كلمتين رئيسيتين يفتقرهم المشروع.

صرحت السفيرة: "الأولي هي حماس، من المشين ان هذا القرار فشل في تسمية مرتكبي الهجمات الإرهابية في 7 تشرين الأول/أكتوبر.

مضيفة ان الكلمة الرئيسية الأخرى هي الرهنة، لا يتطرق/ يذكر القرار الأبرياء بمن فيهم مواطنو العديد منكم في هذه القاعة الذين لديهم مواطنون تحتجزهم حماس وجماعات إرهابية أخرى كرهائن

وشددت على ان هذه إغفالات للشر يوفر الغطاء ويعزز من وحشية حماس / ان الاغفال عن ذكر حماس هو تغطية عن الشر ، ولا ينبغي للدول الأعضاء ان تسمح بحدوث ذلك.

اشارت السيدة توماس غيرفيلن الى ان الولايات المتحدة شاركت في رعاية تعديل قدمته كندا الذي يصحح هذه الإغفالات ، ويدين هجمات حماس الإرهابية ويدعو الى الإفراج الفوري وغير المشروط عن الرهائن.

Status quo must shift

The Ambassador recalled a statement by President Joe Biden that "there is no going back to the status quo, as it stood on 6 October."

"We must not go back to a status quo, where Hamas terrorizes Israel and uses Palestinian civilians as human shields, and we must not go back to a status quo where extremist settlers can attack and terrorize Palestinians in the West Bank."

This means that when this crisis is over, there has to be a vision of what comes next, in our view that vision must be centered around a two-State solution. Getting there will require concerted effort by all of us, she said.

إلزامية انقلاب الوضع القائم

وأشار السفير إلى بيان الرئيس جو بايدن بأنه " لا توجد هناك عودة لما كان عليه الوضع القائم في السادس من تشرين الأول/ أكتوبر".

إلزامية عدم العودة الى الوضع القائم حيث ترهب حماس اسرائيل وتستخدم المدنيين والفلسطينيين كدروع بشرية، مؤكداً على "إلزامية عدم العودة الى الوضع الراهن حيث يمكن للمستوطنين المتطرفيين مهاجمة وترويع الفلسطينيين في الضفة الغربية".

مما يعني عند حل هذه الأزمة لابد من وجود رؤية للقادم ومن وجهة نظرنا لابد ان تتمحور الرؤية مركزة على حل وجود/ اقامة الدولتين.

وصرحت انه يتعين علينا من جميع الجوانب جهوداً متضافرة و مكثفة للوصول الى هذه الرؤية.

Egypt: Draft Resolution

Fifty-fourth session

Disarmament and International Security Committee

(First Committee)

Agenda item 73

Establishment of a nuclear-weapon-free zone in the region of the Middle East

Egypt: draft resolution

Establishment of a nuclear-weapon-free zone in the region of the Middle East

The General Assembly,

Recalling its resolutions 3263 (XXIX) of 9 December 1974, 3474 (XXX) of 11 December 1975, 31/71 of 10 December 1976, 32/82 of 12 December 1977, 33/64 of 14 December 1978, 34/77 of 11 December 1979, 35/147 of 12 December 1980, 36/87 A and B of 9 December 1981, 37/75 of 9 December 1982, 38/64 of 15 December 1983, 39/54 of 12 December 1984, 40/82 of 12 December 1985, 41/48 of 3 December 1986, 42/28 of 30 November 1987, 43/65 of 7 December 1988, 44/108 of 15 December 1989, 45/52 of 4 December 1990, 46/30 of 6 December 1991, 47/48 of 9 December 1992, 48/71 of 16 December 1993, 49/71 of 15 December 1994, 50/66 of 12 December 1995, 51/41 of 10 December 1996, 52/34 of 9 December 1997 and 53/74 of 4 December 1998 on the establishment of a nuclear-weapon-free zone in the region of the Middle East,

الدورة الرابعة والخمسون
لجنة نزع السلاح والأمن الدولي
اللجنة الأولى
البند ٧٣ من جدول الأعمال
إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية
في منطقة الشرق الأوسط

مصر: مشروع قرار

إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية في منطقة الشرق الأوسط

إن الجمعية العامة

إذ تشير إلى قراراتها ٣٢٦٣ د - (٢٩) المؤرخ 9 كانون الأول / ديسمبر ١٩٧٤ و ٣٤٧٤ د - (٢٠) المؤرخ ١١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٧٥ و ٣١/٧١ المؤرخ ١٠ كانون الأول / ديسمبر ١٩٧١ و ٣٢/٨٢ المؤرخ ١٢ كانون الأول / ديسمبر ١٩٧٧ و ٣٣/٦٤ المؤرخ ١٤ كانون الأول / ديسمبر ١٩٧٨ و ٣٤/٧٧ المؤرخ ١١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٧٩ و ٣٥/١٤٧ المؤرخ ١٢ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٠ و ٣٦/٨٧ ألف وباء المؤرخين كانون الأول / ديسمبر ١٩٨١ و ٢٧/٧٥ المؤرخ 9 كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٢ و ٣٨/٦٤ المؤرخ ١٥ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٣ و ٣٩/٥٤ المؤرخ ١٢ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٤ و ٤٠/٨٢ المؤرخ ١٢ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٥ و ٤١/٤٨ المؤرخ 3 كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٦ و ٤٢/٢٨ المؤرخ ٣٠ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٧، و ٤٣/٦٥ المؤرخ ٧ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٨ و ٤٤/١٠٨ المؤرخ ١٥ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٩ و ٤٥/٥٢ المؤرخ ٤ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٠ و ٤٦/٣٠ المؤرخ ٦ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩١ و ٤٧/٤٨ المؤرخ 9 كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٢ و ٤٨/٧١ المؤرخ ١٦ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٣ و ٤٩/٧١ المؤرخ ١٥ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٤ و ٥٠/٦٦ المؤرخ ١٢ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٥ و ٥١/٤١ المؤرخ ١٠ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٦ و ٥٢/٣٤ المؤرخ 9 كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٧ و ٥٣/٧٤ المؤرخ 4 كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٨ بشأن إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية في منطقة الشرق الأوسط.

Recalling also the recommendations for the establishment of such a zone in the Middle East consistent with paragraphs 60 to 63, and in particular paragraph 63 (d), of the Final Document of the Tenth Special Session of the General Assembly,

وإذ تشير أيضا إلى التوصيات الداعية / المتعلقة إلى إنشاء مثل هذه المنطقة في الشرق الأوسط / تمشيا / تتابعا مع الفقرات ٦٠ إلى ٦٣، ولا سيما الفقرة ٦٣ (د) من الوثيقة الختامية لدورة الجمعية العامة الاستثنائية العاشرة.

Emphasizing the basic provisions of the above-mentioned resolutions, which call upon all parties directly concerned to consider taking the practical and urgent steps required for the implementation of the proposal to establish a nuclear-

weapon-free zone in the region of the Middle East and, pending and during the establishment of such a zone, to declare solemnly that they will refrain, on a reciprocal basis, from producing, acquiring or in any other way possessing nuclear weapons and nuclear explosive devices and from permitting the stationing of nuclear weapons on their territory by any third party, to agree to place their nuclear facilities under International Atomic Energy Agency safeguards and to declare their support for the establishment of the zone and to deposit such declarations with the Security Council for consideration, as appropriate,

وإذ تؤكد/ تشدد الأحكام الأساسية الواردة في القرارات المذكورة أعلاه التي تهيئ بجميع الأطراف المعنية مباشرة أن تنظر في اتخاذ ما يلزم من خطوات عملية عاجلة لتنفيذ الاقتراح الداعي إلى إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية في منطقة الشرق الأوسط، وأن تعلن رسمياً ريثما/ عندما يتم إنشاء مثل هذه المنطقة وفي أثناء إنشائها، أنها ستمتنع على أساس المعاملة بالمثل عن إنتاج الأسلحة النووية والأجهزة المتفجرة النووية أو الحصول عليها أو حيازتها على أي نحو آخر، وعن السماح لأي طرف ثالث بوضع أسلحة نووية في أراضيها، وأن توافق على إخضاع منشأتها النووية لضمانات التي وضعتها الوكالة الدولية للطاقة الذرية، تلك الإعلانات وأن تعلن تأييدها لإنشاء المنطقة، وأن تودع لدى مجلس الأمن للنظر/ لاعتبار فيها حسب الاقتضاء

Reaffirming the **inalienable** right of all States to acquire and develop nuclear energy for peaceful purposes,

Emphasizing the need for appropriate measures on the question of the **prohibition of military attacks** on nuclear facilities,

Bearing in mind the consensus reached by the General Assembly since its thirty-fifth session that the establishment of a nuclear-weapon-free zone in the Middle East would greatly enhance international peace and security,

وإذ تعيد تأكيد حق جميع الدول غير القابل للتصرف/ للتجزئه في الحصول/ الحيازة على الطاقة النووية وتطويرها للاستخدام في الأغراض السلمية،
وإذ تؤكد الحاجة إلى اتخاذ تدابير مناسبة بشأن مسألة حظر شن الهجمات العسكرية على المنشآت النووية

وإذ تضع في اعتبارها توافق الآراء الذي توصلت إليه الجمعية العامة منذ دورتها الخامسة والثلاثين أن إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية في منطقة الشرق الأوسط سيعزز كثيراً السلم والأمن الدوليين.

Desirous of building on that consensus so that substantial progress can be made towards establishing a nuclear-weapon-free zone in the Middle East,

Welcoming all initiatives leading to general and complete disarmament, including in the region of the Middle East, and in particular on the establishment therein of a zone free of weapons of mass destruction, including nuclear weapons,

Noting the peace negotiations in the Middle East, which should be of a comprehensive nature and represent an appropriate framework for the peaceful settlement of contentious issues in the region,

ورغبة/ حرصاً/ عزمًا منها في التأسيس على ذلك التوافق في الآراء لكي تتمكن من احراز / تحقيق قدر كبير من التقدم في سبيل إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية في منطقة الشرق الأوسط

وإذ ترحب بجميع المبادرات الرامية/ الهادفة إلى نزع السلاح العام الكامل بما في ذلك تحقيقه في منطقة الشرق الأوسط، ولا سيما بشأن إنشاء منطقة خالية من أسلحة الدمار الشامل، بما فيها الأسلحة النووية

وإذ تلاحظ مفاوضات السلام في الشرق الأوسط التي ينبغي أن تكون ذات طابع شامل وأن تمثل إطاراً ملائماً/ مناسباً للتسوية السلمية للمسائل الخلافية/ المتنازع عليها في المنطقة

Recognizing the importance of credible regional security, including the establishment of a mutually verifiable nuclear-weapon-free zone,

Emphasizing the essential role of the United Nations in the establishment of a mutually verifiable nuclear-weapon-free zone,

Taking note of the report of the Disarmament Commission at its 1999 substantive session,² and welcoming the Principles and Guidelines contained therein on the establishment of nuclear-weapon-free zones on the basis of arrangements freely arrived at among the States of the region concerned,

وإذ تسلم بأهمية الأمن الإقليمي ذو المصداقية بما في ذلك إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية يمكن التحقق منها بصورة متبادلة/ بشكل متبادل

وإذ تشدد على الدور الأساسي للأمم المتحدة في إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية يمكن التحقق منها بصورة متبادلة

وإذ تحيط علماً بتقرير هيئة نزع السلاح في دورتها الموضوعية الثانية لعام 1999 (2)، وإذ ترحب بالمبادئ الاسترشادات التوجيهية الواردة فيه بشأن إنشاء مناطق خالية من الأسلحة النووية على أسناد إلى ترتيبات يتم التوصل إليها بحرية فيما بين دول المنطقة المعنية،

Having examined the report of the Secretary-General on the implementation of General Assembly resolution 53/74,

وقد درست تقرير الأمين العام بشأن تنفيذ قرار الجمعية العامة ٥٣/٢٧٤

1. Urges all parties directly concerned to consider seriously taking the practical and urgent steps required for the implementation of the proposal to establish a nuclear weapon-free zone in the region of the Middle East in accordance with the relevant resolutions of the General Assembly, and, as a means of promoting this objective, invites the countries concerned to adhere to the Treaty on the Non-Proliferation of nuclear weapons;

1- تحث جميع الأطراف المعنية مباشرة على النظر بجدية في اتخاذ ما يلزم من خطوات عملية عاجلة لتنفيذ الاقتراح الداعي إلى إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية في منطقة الشرق الأوسط وفقاً لقرارات الجمعية العامة ذات الصلة وكوسيلة لبلوغ هذا الهدف تدعو البلدان المعنية إلى التقيد بمعاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية

2. Calls upon all countries of the region that have not done so, pending the establishment of the zone, to agree to place all their nuclear activities under International Atomic Energy Agency safeguards;

2- تهيب بجميع بلدان المنطقة التي لم توافق بعد على إخضاع جميع أنشطتها النووية لضمائن الوكالة الدولية للطاقة الذرية أن تفعل ذلك بينما يتم إنشاء المنطقة ؛

3. Takes note of resolution GC (43) RES/23, adopted on 1 October 1999 by the General Conference of the International Atomic Energy Agency at its forty-third regular session, concerning the application of Agency safeguards in the Middle East;

تحيط علما بالقرار GC42/RES/23 الذي اتخذه في 1 تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٩٩ المؤتمر العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية في دورته العادية الثالثة والأربعين بشأن تطبيق ضمانات الوكالة في الشرق الأوسط

4. Notes the importance of the ongoing bilateral Middle East peace negotiations and the activities of the multilateral Working Group Arms Control and Regional Security in promoting mutual confidence and security in the Middle East, including the establishment of a nuclear-weapon-free zone;

4- تلاحظ أهمية المفاوضات السلام في الشرق الأوسط الثنائية الجارية وأنشطة الفريق العامل المتعدد الأطراف المعني بتحديد الأسلحة والأمن الإقليمي من أهمية في تعزيز الثقة المتبادلة والأمن في الشرق الأوسط، بما في ذلك إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية

- 5- Invites all countries of the region, pending the establishment of a nuclear weapon-free zone in the region of the Middle East, to declare their support for establishing such a zone, consistent with paragraph 63 (d) of the Final Document of the Tenth Special Session of the General Assembly and to deposit those declaration with the Security Council;

تدعو جميع بلدان المنطقة إلى أن تقوم ريثما يتم إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية في منطقة الشرق الأوسط، بإعلان تأييدها لإنشاء مثل هذه المنطقة تمشيا مع الفقرة ٦٣ (د) من الوثيقة الختامية لدورة الجمعية العامة الاستثنائية العاشرة (1)، وإيداع تلك الإعلانات لدى مجلس الأمن

- 6- Also invites those countries, pending the establishment of the zone, not to develop, produce, test or otherwise acquire nuclear weapons or permit the stationing on their territories, or territories under their control, of nuclear weapons or nuclear explosive devices;

تدعو أيضا تلك البلدان إلى الامتناع ريثما يتم إنشاء هذه المنطقة عن استحداث أسلحة نووية أو إنتاجها أو تجربتها أو الحصول عليها على أي نحو آخر، وعن السماح بوضع أسلحة نووية أو أجهزة متفجرة نووية في أراضيها أو في أراض واقعة تحت سيطرتها

- 7- Invites the nuclear-weapon States and all other States to render their assistance in the establishment of the zone and at the same time to refrain from any action that runs counter to both the letter and the spirit of the present resolution;

تدعو الدول الحائزة للأسلحة النووية وسائر الدول إلى تقديم مساعدتها فيما يتعلق بإنشاء المنطقة وإلى الامتناع في الوقت نفسه عن أي عمل يتعارض مع هذا القرار نصا وروحا

- 8- Takes note of the report of the Secretary-General;

تحيط علما بتقرير الأمين العام :

- 9- Invites all parties to consider the appropriate means that may contribute towards the goal of general and complete disarmament and the establishment of a zone free of weapons of mass destruction in the region of the Middle East;

تدعو جميع الأطراف إلى النظر في الوسائل المناسبة التي يمكن أن تسهم في بلوغ هدف نزع السلاح العام الكامل وإنشاء منطقة خالية من أسلحة الدمار الشامل في منطقة الشرق الأوسط

- 10-Requests the Secretary-General to continue to pursue consultations with the States of the region and other concerned States, in accordance with paragraph 7 of resolution 46/30 and taking into account the evolving situation in the region, and to seek from those States their views on the measures outlined in chapters III and IV of the study annexed to his report 6 or other relevant measures, in order to move towards the establishment of a nuclear-weapon-free zone in the Middle East;

تطلب إلى الأمين العام أن يواصل السعي إلى إجراء مشاورات مع دول المنطقة والدول المعنية الأخرى، وفقا للفقرة 7 من القرار ٤٦/٣٠، واضعا في اعتباره تطور الحالة في المنطقة، وأن يلمس آراء تلك الدول بشأن التدابير المبيّنة في الفصلين الثالث والرابع من الدراسة المرفقة بتقريره (٤) أو غير ذلك من التدابير ذات الصلة من أجل التحرك صوب إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية في منطقة الشرق الأوسط

11- Also requests the Secretary-General to submit to the General Assembly at its fifty-fifth session a report on the implementation of the present resolution;

تطلب أيضا إلى الأمين العام أن يقدم إلى الجمعية العامة في دورتها الخامسة والخمسين تقريراً عن تنفيذ هذا القرار

12- Decides to include in the provisional agenda of its fifty-fifth session the item entitled "Establishment of a nuclear-weapon-free zone in the region of the Middle East".

تقرر أن تدرج في جدول الأعمال المؤقت لدورتها الخامسة والخمسين البند المعنون "إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية في منطقة الشرق الأوسط".

Constitutive Act of The African Union

القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي

1-

إذ نستلهم من المثل النبيلة التي استرشد بها الآباء المؤسسون لمنظمتنا القارية و أجيال من أنصار الوحدة الأفريقية الشاملة في عزمهم على تعزيز الوحدة والتضامن والتلاحم والتعاون فيما بين الشعوب والدول الأفريقية.

وإذ نضع في الاعتبار المبادئ والأهداف المتضمنة في ميثاق منظمة الوحدة الأفريقية وفي المعاهدة المؤسسة للجماعة الاقتصادية الأفريقية .

وإذ نذكر بالكفاح البطولي الذي خاضته شعوبنا وبلداننا من أجل الاستقلال السياسي والكرامة الإنسانية والتحرر الاقتصادي.

وإذ نأخذ في الاعتبار أن منظمة الوحدة الأفريقية قد لعبت ، منذ إنشائها ، دوراً حاسماً وقيماً في تحرير القارة وتأكيد الهوية المشتركة وعملية تحقيق قارتنا ، كما هيأت إطاراً فريداً لعملنا الجماعي في أفريقيا وفي علاقاتنا مع بقية وحدة العالم.

وإذ نعقد العزم على التصدي للتحديات المتعددة الجوانب التي تواجه قارتنا وشعوبنا على ضوء التغيرات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية التي تجري في العالم.

INSPIRED by the **noble/ lofty** ideals which guided the founding fathers of our Continental Organization and generations of **Pan-Africanists** in their determination to enhance unity, solidarity, cohesion and cooperation among the peoples of Africa and African States;

CONSIDERING the principles and objectives/ aims stated in **the Charter** of the Organization of African Unity and the **Treaty of the African Economic Community**;

RECALLING the **heroic struggles** waged by our peoples and our countries for **political independence**, **human dignity** and **economic emancipation / liberalization**;

CONSIDERING that since its establishment, the Organization of African Unity has played a determining and invaluable role in the liberation of the continent, the affirmation of common identity and the process of achieving/ attainment of the unity of our continent and has provided a unique framework for our collective action in Africa and in our relations with the rest of the world.

DETERMINED to take up/ address the multifaceted challenges that facing/ confront our continent and peoples in the light of the social, economic and political changes taking place in the world;

4-

إذ نعرب عن اقتناعنا بالحاجة إلى التعجيل بعملية تنفيذ المعاهدة المؤسسة للجماعة الاقتصادية الأفريقية بغية تعزيز التنمية الاجتماعية والاقتصادية في أفريقيا ، والتصدي - بصورة أكثر فعالية - للتحديات التي تفرضها العولمة.

وإذ نسترشد برؤيتنا المشتركة لأفريقيا قوية ومتحدة وبالحاجة إلى بناء شراكة بين الحكومات وكافة فئات المجتمع المدني وخاصة النساء والشباب والقطاع الخاص بغية تعزيز التضامن والتلاحم بين شعوبنا.

وإذ ندرك أن ويلات النزاعات في أفريقيا تشكل عائقاً رئيسياً أمام التنمية الاجتماعية والاقتصادية لقارتنا ، وان هناك حاجة إلى تعزيز السلام والأمن والاستقرار كشرط أساسي لتنفيذ برنامجنا الخاص بالتنمية والتكامل .

CONVINCED of the need to accelerate **the process of implementing the Treaty establishing the African Economic Community (AEC)** in order to promote the socio-economic development of Africa and to face more effectively the challenges posed by globalization;

GUIDED by our common vision of a united and strong Africa and by the need to build a partnership between governments and **all units of civil society**, in particular women, youth and the private sector, in order to strengthen solidarity and **cohesion among** our peoples;

CONSCIOUS of the fact that the **scourge of conflicts in Africa constitutes a major impediment to the socio-economic development of the continent** and of the need to promote peace, security and stability as a main / fundamental for the implementation of our development and integration agenda;

وإذ نعقد العزم على تعزيز وحماية حقوق الإنسان والشعوب ودعم المؤسسات والثقافة الديمقراطية وكفالة الحكم الرشيد وسيادة القانون .

وإذ نعقد العزم أيضا على اتخاذ التدابير اللازمة لتقوية مؤسساتنا المشتركة ومنحها السلطات والموارد اللازمة لتمكينها من أداء صلاحياتها بصورة فعالة .

وإذ نذكر بالإعلان الذي اعتمدناه خلال الدورة الاستثنائية الرابعة لمؤتمرنا في سرت ، الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى ، في ٩/٩/٩٩ والذي قررنا بموجبه إنشاء اتحاد أفريقي طبقا للأهداف النهائية لميثاق منظماتنا القارية والمعاهدة المؤسسة للجماعة الاقتصادية الأفريقية.

قد اتفقنا على ما يلي:-

المادة الأولى

التعريفات

في هذا القانون التأسيسي:
تعني كلمة (القانون) هذا القانون التأسيسي.
تعني كلمة (الجماعة) الجماعة الاقتصادية الأفريقية.

DETERMINED to promote and protect human and peoples' rights, support **democratic institutions** and culture, and to ensure good governance and the rule of law;

FURTHER DETERMINED to take all necessary measures to strengthen our common institutions and provide them with the necessary powers and resources to enable them discharge/ fulfil their mandates effectively;

RECALLING the Declaration which we adopted at the Fourth **Extraordinary Session** of our conference in Sirte, the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, on 9.9. 99, in which we decided to establish an African Union, in according with **the ultimate objectives of the Charter** of our Continental Organization and **the Treaty establishing** the African Economic Community;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Definitions

In this Constitutive Act:

“**Act**” means the present Constitutive Act;

“**AEC**” means the African Economic Community;

-5

تعني كلمة (المؤتمر) مؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد.

تعني كلمة (الميثاق) ميثاق منظمة الوحدة الأفريقية.

تعني كلمة (اللجنة) أمانة الاتحاد.

تعنى كلمة (اللجنة) لجنة فنية متخصصة للاتحاد.
تعنى كلمة (المجلس) المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي للاتحاد.
تعنى كلمة (المحكمة) محكمة العدل للاتحاد.
تعنى عبارة (المجلس التنفيذي) المجلس التنفيذي لوزراء للاتحاد
تعنى عبارة (الدولة العضو) الدولة العضو في الاتحاد.
تعنى كلمة (المنظمة) منظمة الوحدة الأفريقية
تعنى كلمة (البرلمان) برلمان عموم أفريقيا التابع للاتحاد
تعنى كلمة (الاتحاد) الاتحاد الأفريقي الذي ينشأ بموجب هذا القانون التأسيسي.

المادة الثانية

التأسيس

يؤسس الاتحاد الأفريقي وفقا لأحكام هذا القانون.

المادة الثالثة

الأهداف

تكون أهداف الاتحاد كما يلي:

- أ- تحقيق وحدة وتضامن اكبر فيما بين البلدان والشعوب الأفريقية.
- ب- الدفاع عن سيادة الدول الأعضاء ووحدة أراضيها واستقلالها
- ج - التعجيل بتكامل القارة السياسي والاجتماعي والاقتصادي.

“Assembly” means the Assembly of Heads of State and Government of the Union;

“Charter” means the Charter of the OAU;

“Commission” means the Secretariat of the Union;

“Committee” means a Specialized Technical Committee of the Union;
“Council” means the Economic, Social and Cultural Council of Union;
“Court” means the Court of Justice of the Union;
“Executive Council” means the Executive Council of Ministers of the Union;
“Member State” means a Member State of the Union;
“OAU” means the Organization of African Unity;
“Parliament” means the Pan-African Parliament of the Union;
“Union” means the African Union established by the present Constitutive Act.

Article 2

Establishment

The African Union is hereby established in accordance with the provisions of this Act.

Article 3

objectives

The objectives of the Union shall be to:

- (a) achieve greater **unity and solidarity** between the African countries and the peoples of Africa;
- (b) **defend the sovereignty, territorial integrity and independence** of its Member States;
- (c) **accelerate** the political and **socio-economic** integration of the Continent;

د- تعزيز مواقف أفريقية موحدة حول المسائل ذات الاهتمام للقارة وشعوبها، والدفاع عنها.

هـ - تشجيع التعاون الدولي مع الأخذ في الاعتبار ميثاق الأمم المتحدة والإعلان العالمي لحقوق الإنسان.

و - تعزيز السلام والأمن والاستقرار في القارة.

ز - تعزيز المبادئ والمؤسسات الديمقراطية والمشاركة الشعبية والحكم الرشيد.

ح - تعزيز وحماية حقوق الإنسان والشعوب طبقاً للميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب والمواثيق الأخرى ذات الصلة بحقوق الإنسان والشعوب.

ط - تهيئة الظروف اللازمة التي تمكن القارة من لعب دورها المناسب في الاقتصاد العالمي والمفاوضات الدولية.

ي - تعزيز التنمية المستدامة على المستويات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية وكذلك تكامل الاقتصاديات الأفريقية.

ك - تعزيز التعاون في جميع ميادين النشاط البشري لرفع مستوى معيشة الشعوب الأفريقية.

ل- تنسيق ومواءمة السياسات بين المجموعات الاقتصادية الإقليمية القائمة المستقبلية من أجل التحقيق التدريجي لأهداف الاتحاد.

م - التعجيل بتنمية القارة عن طريق تعزيز البحث في كافة المجالات وخاصة مجالي العلم والتكنولوجيا.

ن- العمل مع الشركاء الدوليين ذوي الصلة للقضاء على الأوبئة التي يمكن الوقاية منها وتعزيز الصحة الجيدة في القارة.

المادة الرابعة

المبادئ

يعمل الاتحاد وفقا للمبادئ التالية:-

أ- مبدأ المساواة والترابط بين الدول الأعضاء في الاتحاد

- (d) **promote and defend African mutual positions** on issues of interest to the continent and its peoples;
- (e) **encourage international cooperation, bearing in mind** of the Charter of the United Nations and the **Universal Declaration/ advertising of Human Rights**;
- (f) **promote peace, security, and stability on the continent**;
- (g) **promote democratic principles** and **institutions/ organizations**, popular participation and **good governance**;
- (h) **promote and protect human and peoples' rights** in accordance with the African Charter on Human and Peoples' Rights and other relevant human rights **instruments/ documents**;
- (I) **establish the necessary conditions** which enable the continent to has its rightful role in **the global economy and in international negotiations**;
- (j) **promote sustainable development** at the economic, social and cultural levels as well as **the integration//full of African economies**;
- (k) **promote co-operation in all fields** of human activity to raise **the living standards** of African peoples;

(l) coordinate and **harmonize/ coordinate** the policies between the **current** and future Regional Economic Communities for **the gradual / progressive attainment/ achieving** of the objectives of the Union;

(m) **accelerate/advance** the development of the **continent by promoting research in all fields**, in particular in science and technology;

(n) work with **relevant international partners** in the eradication of preventable **diseases / epidemic** and the promotion of good health on the continent.

Article 4 Principles

The Union **shall function** in accordance with the following principles:

(a) **the principle of sovereign equality** and interdependence **among** Member States of the Union

7-

ب - احترام الحدود القائمة عند نيل الاستقلال

ج - مشاركة الشعوب الأفريقية في أنشطة الاتحاد

د - وضع سياسة دفاعية مشتركة للقارة الأفريقية.

هـ - تسوية الخلافات بين الدول الأعضاء في الاتحاد بوسائل مناسبة يقررها المؤتمر.

و - منع استخدام القوة أو التهديد باستخدامها بين الدول الأعضاء في الاتحاد.

ز - عدم تدخل أي دولة عضو في الشؤون الداخلية لدولة أخرى.

ح- حق الاتحاد في التدخل في دولة عضو طبقا لمقرر المؤتمر في ظل ظروف خطيرة متمثلة في جرائم الحرب والإبادة الجماعية والجرائم ضد الإنسانية.

ط- التعايش السلمي بين الدول الأعضاء في الاتحاد وحققها في العيش في سلام وأمن.

ي- حق الدول الأعضاء في طلب التدخل من الاتحاد لإعادة السلام والأمن.

ك- تعزيز الاعتماد على الذات في إطار الاتحاد.

ل- تعزيز المساواة بين الجنسين.

م - احترام المبادئ الديمقراطية وحقوق الإنسان وسيادة القانون والحكم الرشيد.

ن- تعزيز العدالة الاجتماعية لضمان تنمية اقتصادية متوازنة.

س- احترام قدسية الحياة البشرية وإدانة ورفض الإفلات من العقوبة والاعتقالات السياسية والأعمال الإرهابية والأنشطة التخريبية.

ع - إدانة ورفض التغييرات غير الدستورية للحكومات.

المادة الخامسة

أجهزة الاتحاد

1- تكون للاتحاد الأجهزة التالية:

أ- مؤتمر الاتحاد .

(b) respect of borders existing on achievement of independence;

(c) **participation** of the African peoples in the activities of the Union;

(d) establishment of a common **defence policy** for the African Continent;

- (e) peaceful resolution/ settlements of conflicts among Member State of the Union through such appropriate means that decided upon by the Assembly/ conference;
- (f) prohibition of the use of force or threat to use force among Member States of the Union;
- (g) non-interference by any Member State in the internal affairs of another;
- (h) the right of the Union to intervene in a Member State pursuant to a decision of the Assembly in respect of grave circumstances, namely: war crimes, genocide and crimes against humanity;
- (I) peaceful co-existence of Member States and their right to live in peace and security;
- (j) the right of Member States to request intervention from the Union in order to restore peace and security;
- (k) promotion of self-reliance within the framework of the Union;
- (l) promotion of gender equality;
- (m) respect for democratic principles, human rights, the rule of law and good governance;
- (n) promotion of social justice to ensure balanced economic development;
- (o) respect for the sanctity of human life \ the holy of human life, condemnation and rejection of impunity and political assassination, acts of terrorism and subversive \ desecration activities;
- (p) condemnation and rejection of unconstitutional changes of governments.

Article 5

Organs of the Union

1. **The organs** of the Union shall be:

(a) The Assembly of the Union;

8-

ب - المجلس التنفيذي .

ج - برلمان عموم أفريقيا .

د - محكمة العدل .

هـ - اللجنة.

و - لجنة الممثلين الدائمين

ز - اللجان الفنية المتخصصة

ح - المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي .

ط - المؤسسات المالية.

٢ - أي أجهزة أخرى قد يقرر المؤتمر إنشائها .

المادة السادسة

المؤتمر

1- يتألف المؤتمر من رؤساء الدول والحكومات أو ممثليهم المعتمدين حسب الأصول.

2 - يكون المؤتمر هو الجهاز الأعلى للاتحاد .

3 - يجتمع المؤتمر مرة في السنة على الأقل في دورة عادية. وبناء على طلب أي دولة عضو وبموافقة أغلبية ثلثي الدول الأعضاء، يجتمع المؤتمر في دورة غير عادية.

4 - يتولى رئيس دولة أو حكومة يتم انتخابه بعد مشاورات بين الدول الأعضاء، رئاسة المؤتمر لمدة سنة واحدة .

- (b) The Executive Council;
 - (c) The Pan-African Parliament;
 - (d) The Court of Justice;
 - (e) The Commission;
 - (f) The Permanent Representatives Committee;
 - (g) The Specialized Technical Committees;
 - (h) The Economic, Social and Cultural Council;
 - (I) The Financial Institutions;
2. Other organs that may decide\ determine to establish by the Assembly.

Article 6

The Assembly

- 1 - The Assembly shall be composed\ constitute of Heads of States and Government or their duly\ accordingly accredited\ certified\ authorized representatives.
- 2 - The Assembly shall be the supreme\ utmost\ultimate organ of the Union.
- 3 - The Assembly shall meet at least once a year in ordinary session. Based on the request of any Member State and on approval \ a consensus by a two thirds majority of the Member States, the Assembly shall meet in extraordinary session.
- 4 – A Head of State or Government who elected after consultations among the Member States, shall be takes place The Office of \The Chairman of the Assembly for a period of one year

المادة السابعة

قرارات المؤتمر

1- يتخذ المؤتمر قراراته بالإجماع. وإن تعذر ذلك فبموافقة أغلبية ثلثي الدول الأعضاء في الاتحاد. غير أن البت في المسائل الإجرائية بما في ذلك معرفة ما إذا كانت مسألة ما إجرائية أم لا، يتم بأغلبية بسيطة.

٢- يتكون النصاب القانوني لأي اجتماع للمؤتمر من ثلثي كافة أعضاء الاتحاد.

المادة الثامنة

اللائحة الداخلية للمؤتمر

يعتمد المؤتمر اللائحة الداخلية الخاصة به .

المادة التاسعة

سلطات ومهام المؤتمر

١- تكون للمؤتمر المهام التالية :-

أ - تحديد السياسات المشتركة للاتحاد .

ب - استلام وبحث التقارير والتوصيات الصادرة عن الأجهزة الأخرى للاتحاد واتخاذ القرارات بشأنها

ج - بحث طلبات الانضمام إلى عضوية الاتحاد.

د- إنشاء أي جهاز للاتحاد

هـ - مراقبة تنفيذ سياسات وقرارات الاتحاد وضمان الالتزام بها من قبل جميع الدول الأعضاء

و- اعتماد ميزانية الاتحاد

Article 7

Decisions \ Resolutions of the Assembly

The Assembly shall take its decisions by consensus or, failing which, by a two-thirds majority of the Member States of the Union.

However, procedural matters, including the recognition if the matter \ the question of whether a matter is one of procedure or not, shall be decided by a simple majority.

2. Two-thirds of the total membership of the Union shall constituents form a quorum at any meeting of the Assembly.

Article 8

The bylaw \ Rules of Procedure of the Assembly

The Assembly shall adopt its own Rules of Procedure \ The bylaw.

Article 9

Powers and Functions \ authorities and duties of the Assembly

1 . The functions of the Assembly shall be to:

a) determine \ identified the common policies of the Union:

b) **receive, consider** and take decisions on **reports recommendations** **from** the other organs of the Union:

c) **consider** requests for Membership of the Union:

d) establish any organ of the Union;

e) **monitor** \ **examine** the implementation of policies and decisions of the Union as well ensure **compliance** by all Member States:

f) **adopt** the budget of the Union:

Resolution Glossary

a new Government that can serve the needs and aspirations of the Lebanese.	تشكل حكومة جديدة يمكنها تلبية احتياجات وتطلعات الشعب اللبناني.
adhered to so that the presidential elections are held on time.	حيث تجري الانتخابات الرئاسية في موعدها
All acts of harassment and intimidation and all attacks against peacekeepers	وجميع أعمال المضايقة والتخويف وجميع الهجمات التي تهدف حفظة السلام
all state security institutions , which are the only legitimate armed forces of Lebanon,	جميع المؤسسات الأمنية التابعة للدولة، التي تشكل القوات المسلحة الشرعية الوحيدة للبنان،
Allowing for de-escalation	ما يتيح تخفيف التوتر
and addressing to other security challenges, including the threat of terrorism , and the strong international commitment to support the Lebanese Armed Forces ,	وفي التصدي للتحديات الأمنية الأخرى، بما يشمل خطر الإرهاب، وبالالتزام الدولي القوي بدعم الجيش اللبناني،
and calling upon Member States to provide urgently assist the Lebanese Armed Forces as needed to enable it to perform its duties according to the resolution 1701 (2006) ,	وإذ يهيب بالدول الأعضاء إلى أن تقدم للجيش اللبناني ما يحتاجه من مساعدة عاجلة لتمكينه من أداء مهامه وفقا للقرار 1701 (2006)
and continue to respect the separate supporting mandate in accordance observer groups Lebanon operate	وتواصل احترام ولاية الدعم المنفصلة التي يعمل بموجبها المراقبين السياسيين
and further requests him to periodically update the Security Council on this process;	ويطلب إليه كذلك أن يقوم دوريا بموافاة مجلس الأمن بآخر المستجدات بشأن هذه العملية؛
and in compliance with the United Nations Human Rights Due Diligence Policy,	وذلك في امثال السياسة الأمم المتحدة المتعلقة ببذل العناية الواجبة في مراعاة حقوق الإنسان،
and reaffirming UNIFIL's authority to take all necessary action in areas of	وإذ يؤكد من جديد ما للقوة المؤقتة من سلطة في اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة في مناطق

operations of its forces and as it deems within its capabilities, and repatriation of uniformed or dismissal of civilian personnel, and requests the Secretary-General to continue the implementation of his detailed plan, with timelines and specific modalities, in full and close consultation with the parties, and taking note of the hearings of the appeals in the Military Cassation Court against the 24 March 2021 verdict by	عمليات قواتها وحسبما تراه في حدود قدراتها، وإعادة الأفراد النظاميين إلى الوطن أو فصل الموظفين المدنيين، ويطلب إلى الأمين العام أن يواصل تنفيذ خطته المفصلة، التي تتضمن جداول زمنية وطرائق محددة، بتشاور تام ووثيق مع الأطراف، وإذ يحيط علما بانعقاد جلسات محكمة التمييز العسكرية للنظر في استئناف الحكم الصادر في 24 آذار / مارس 2021
As recommended by the strategy review	علي النحو الموصي به في الاستعراض الاستراتيجي
As well as to move forward on the marking of its points of contention based on clear and well identified benchmarks \ measures,	وعلى المعنى قدما بوضع العلامات على النقاط الخلافية من أجل تحسين التحليل القياسي وتقييم عمليات البعثات، استنادا إلى معايير واضحة ومحددة جيدا
Calling on the parties to resort to the tripartite mechanism	يدعو الاطراف الى اللجوء الى الالية الثلاثية الاطراف
Calling upon the international community	إذا يهيب بالمجتمع الدولي
calls upon the Lebanese Armed Forces to work towards a full deployment of model regiment troops at the earliest opportunity,	ويهيب بالجيش اللبناني إلى العمل على تحقيق النشر الكامل الجنود الكتيبة النموذجية في أقرب فرصة ممكنة،
Commending the active role excuse by the personnel of UNIFIL and their efforts	وإذ يشيد بالدور النشط الذي يضطلع به أفراد القوة المؤقتة وبتقانيهم في أداء مهامهم،
Commending the liaison and prevention role played commercial and residential infrastructure	يشيد كذلك بدور الاتصال ومنع النزاع بنية تحتية تجارية وسكنية
Condemning in the strongest terms all attempts to restrict the freedom of	وإذا يدين بأشد العبارات جميع المحاولات الرامية في تقييد حرية نقل اطراف القوه المؤقتة

movement of UNIFI personnel	
Condemning in the strongest terms all attempts to threaten the security and stability of Lebanon	وإذا يدين باقوي العبارات جميع المحاولات الرامية التي تهدد امن لبنان واستقراره
Condemning the incidents	وإذا يدين الحوادث
constitutional entitlements.	الاستحقاقات الدستورية
Deploing	يعرب عن استيائه
emphasizing the need to regularly evaluate UNIFIL's performance till that the mission retains the skills and flexibility needed to effectively excuse its mandate,	وإذ يشدد على ضرورة تقييم أداء القوة المؤقتة بانتظام حتى تظل البعثة محتفظة بما يلزم من مهارات ومرونة للاضطلاع بفعالية بالولاية المنوطة بها،
Emphasizing to all parties the importance of compliance	يؤكد لجميع الاطراف اهميه الامتثال التام
Encouraging all Lebanese parties to resume discussions	يشجع جميع الاطراف اللبنانية على استئناف المناقصات
encouraging all parties to refrain from any unilateral action which could risk undermining the integrity of the blue line	نشجع جميع الاطراف على الاتباع عند اتخاذ اجراءات استقرارية تنطوي على خطر المساس بسلامة الخط الازرق
Encouraging all parties to resume and accelerate their efforts in coordination with UNIFI	يشجع الاطراف على استئناف علي جهودها بتنسيق مع القوه المؤقتة
ensure/ adhered to	كفالية التقيد ب
Expressing concern about the strong negative impact of the current social, economic and humanitarian crises on the capacities of the Lebanese Armed Forces and security forces,	وإذ يعرب عن القلق إزاء ما تخلفه الأزمات الاجتماعية والاقتصادية والإنسانية الراهنة من أثر سلبي شديد على قدرات الجيش اللبناني وقوى الأمن اللبنانية،
expressing grave concern	يعرب عن بالغ القلق
expressing grave concern at the obstacles to the political process.	يعرب عن بالغ القلق إزاء العقبات التي تعترض العملية السياسية
Expressing its solidarity	يعرب عن تضامنة

expressing its solidarity in the aftermath	يعرب عن تضامنه عن اعقاب
expressing its strong appreciation to Member States that contribute to UNIFIL	وإذ يعرب عن تقديره الكبير للدول الأعضاء التي تساهم في القوة المؤقتة،
For the territorial integrity, sovereignty and political independence of Lebanon	لسلامة لبنان الإقليمية وسيادته واستقلال السياسي
From the Lebanon acting minister for foreign affairs and emigrants to secretary general	موجه من الأمين العام من وزيره الخارجية والمغتربين في لبنان
further at the meeting international support group for Lebanon	وكذلك في اجتماع مجموعته الدعم الدولية في لبنان
in accordance to the relevant Security Council resolutions on Children and armed conflict,	وفقا لقرارات مجلس الأمن ذات الصلة بالأطفال والنزاع المسلح،
in response to \ consistent with the capabilities development plan of the Lebanese Armed Forces,	تمشيا مع خطة تنمية قدرات الجيش اللبناني
including daily logistical needs and maintenance, counter-terrorism, border protection and naval capacity; Including international organizations	بما في ذلك الاحتياجات اللوجستية وأعمال الصيانة اليومية، ومكافحة الإرهاب وحماية الحدود والقدرات البحرية بما في ذلك المنظمات الدولية
including Lebanon, the troop-contributing countries and the Members of the Security Council, to implement recommendations, as appropriate	بما يشمل لبنان والبلدان المساهمة بقوات وأعضاء مجلس الأمن، لتنفيذ التوصيات، حسب الاقتضاء،
Including the attacks against UNIFI force	بما في ذلك هجمات التي تتعرض لها جنود القوة المؤقتة
including with the meaningful participation of women military personnel,	بما يشمل مشاركة ذات مغزى للمرأة في صفوف الأفراد العسكريين،
international community to reinforce its support for Lebanon	المؤتمر الدولي لتقديم المساعدة والدعم
Lebanon to accelerate its deployment	على التعجيل بنشر كتيبة نموذجية وسفينة خفر

of a model regiment and an offshore patrol vessel in UNIFIL's area of operations to advance the implementation of resolution 1701 (2006) and the authority of the Lebanese State,	سواحل في منطقة عمليات القوة المؤقتة لتعزيز تنفيذ القرار 1701 (2006) وسلطة الدولة اللبنانية،
led to a large number of casualties and thousands of wounding	محثا سقوط اعداد كبيرة من الضحايا والمصابين
Noting the lack of progress in the marking of the blue line	واذا يلاحظ عدم احراز تقدم على صعيد وضع علامات على الخط الازرق
Noting with concern the recent installation of containers along the blue line	اذا يلاحظ مع القلق ما جري مؤخرا من تركيب لحاويات على طول الخط الازرق
Other entry points	سائر نقاط الدخول
outlining the commitment of the Government of Lebanon and welcomes its ongoing \ current efforts towards that goal; takes note of the impact of the Beirut explosions on 4 August 2020 on the operations of the LAF;	التي يبين فيها التزام حكومة لبنان ويرحب بجهودها الجارية من أجل تحقيق ذلك الهدف؛ ويحيط علما بتأثير انفجاري بيروت اللذين وقعا في 4 آب / أغسطس 2020 على عمليات الجيش اللبناني؛
Press statements dated	البيانات الصحفية المؤرخة
Reaffirming/ reiterating its determination	واذا يعيد تأكيد
Recalling the importance of ensuring the protection of children and taking appropriate \ suitable measures in this regard,	واذ يشير إلى أهمية ضمان حماية الأطفال واتخاذ التدابير المناسبة في هذا الصدد،
Recalling the necessity for all parties to ensure fully respected of their freedom of movement and unimpeded	واذ يشير إلى ضرورة أن تكفل جميع الأطراف الاحترام الكامل لحرية تنقلها ودون عوائق
Recalling the relevant principles mentioned in the Convention related to the Safety of United Nations and Associated Personnel,	واذ يشير إلى المبادئ ذات الصلة الواردة في الاتفاقية المتعلقة بسلامة موظفي الأمم المتحدة والأفراد المرتبطين بها،
Recalling the request from the Government of Lebanon to deploy an	واذ يشير إلى طلب حكومة لبنان نشر قوة دولية

international force

recalls in this regard the joint statement issued at the end of the 15 March 2018 Rome Conference, **in particular** Lebanon's **concept for a new Model Regiment** proposed

ويشير في هذا الصدد إلى البيان المشترك الصادر في نهاية مؤتمر روما المنعقد في 15 آذار / مارس 2018، **وبوجه خاص إلى مفهوم الكتيبة النموذجية الجديد** الذي اقترحه لبنان

Recognizing that UNIFIL has successfully implemented its mandate since 2006 and has allowed for **maintaining** peace and security since then,

وإذ يسلم بأن القوة المؤقتة تنفذ ولايتها بنجاح منذ عام 2006 وتمكن من **صون السلام والأمن منذ ذلك الحين**

Recommending this extension

التي يوصي بها فيها بهذا التمديد

Reiterating support to Lebanon to help it to exit the current crisis

إذا يكرر دعم لبنان لمساعدته علي الخروج من الازمة الراهنة

Reiterating the importance of the extension of the control of the government of Lebanon

إذا يعيد تأكيد بسط سيطرة حكومه لبنان

Related to the discovery of tunnels crossing the blue line

يتعلق باكتشاف الانفاق العي تعبر الخط الازرق

Responding to the request of the government of Lebanon

إذا يستجيب لطلب حكومة لبنان

Restrict UNIFIL access to

يعيق قدره القوه المؤقتة علي الوصول

Strongly urging Lebanese political leaders.

يحث بشدة القادة السياسيين اللبنانيين

taking into consideration **the troop ceiling** and **the civilian component of UNIFIL**

مع مراعاة **الحد الأقصى للقوات والعنصر المدني** للقوة المؤقتة

the concept of operations and rules of engagement of UNIFIL, while fully respecting Lebanese sovereignty and at the request of the Lebanese authorities,

وبمفهوم العمليات وقواعد الاشتباك للقوة المؤقتة، ومع الاحترام الكامل للسيادة اللبنانية وبناء على طلب السلطات اللبنانية،

the implementation of the reforms.

تنفيذ الاصلاحات

the lack of progress

عدم احراز تقدم

the **Permanent Military Court** with respect \ **connection** to two serious attacks against UNIFIL peacekeepers

عن **المحكمة العسكرية الدائمة** في لبنان فيما يتصل بهجومين خطيرين تعرض لهما حفظة السلام التابعون للقوة المؤقتة

the resolution that has made by security council	القرار الذي اتخذته الامم المتحدة
through additional and expedited \ accelerated assistance in areas \ aspects \ points where the Lebanese Armed Forces are most critically \ seriously in need of support	عن طريق تقديم مساعدة إضافية وعاجلة في المجالات التي يكون فيها الجيش اللبناني في أمس الحاجة إلى الدعم،
To address the economic security and humanitarian challenges	التصدي للخدمات الاقتصادية والامنية والإنسانية
To ensure effective international support	لضمان الدعم الدولي الفعال
to ensure that data related to the effectiveness of peacekeeping operations, including peacekeeping performance data, is used	بأن يضمن استخدام البيانات المتعلقة بفعالية عمليات حفظ السلام، بما في ذلك البيانات المتعلقة بأداء عمليات حفظ السلام
to ensure that decisions are predicated on objective performance data to recognize and incentivize outstanding performance and decisions regarding deployment, remediation, training, withholding of financial reimbursement,	بأن يضمن الاستناد إلى بيانات أداء موضوعية في اتخاذ القرارات المتعلقة بالاعتراف بالأداء المتميز وتحفيزه والقرارات المتعلقة بالنشر، وتدابير التصحيح، والتدريب، وحجب السداد،
to ensure that its area of operations is not utilized for hostile activities of any kind	لكفالة عدم استخدام منطقة عملياتها لتنفيذ أنشطة عدائية من أي نوع
To ensure that no acts of intimidate prevent UNIFI from implementation its mandate according to security resolution	علي ضمان الا تحول اعمال التهديد هذه ذون تنفيذ القوه المؤقتة لولايتها وفقا لقرار مجلس الامن
To extend the mandate of the UNIFL	لتمديد ولاية الامم المتحدة
to extraordinary extend temporary and special measures, that should not be considered as a precedent in the future nor a long term solution,	أن تمديد التدابير المؤقتة والخاصة بشكل استثنائي، على ألا يعتبر ذلك سابقة في المستقبل أو حلا طويل الأجل،
to overcome and recover from the current and unprecedented acute	التعافي من الازمات الاجتماعية والاقتصادية والانسانية الحادة وغير المسبوقة.

social, economic and humanitarian crises,	
to present a plan to increase its naval capabilities as soon as possible, including with appropriate support from the international community, to prioritize the national interest	إلى تقديم خطة لزيادة قدراتها البحرية في أقرب وقت ممكن، بما في ذلك بدعم مناسب من المجتمع الدولي،
to resist attempts by forceful means to prevent it from discharging its mandate ,	اعطاء الأولوية للمصلحة الوطنية ولمقاومة المحاولات الرامية إلى ثنيها عنوة عن الوفاء بولايتها،
to support and assist the Lebanese Armed Forces with the provision of relevant additional non-lethal material (fuel, food and medicine) and logistical support for a period of six months and no longer than	لدعم الجيش اللبناني ومساعدته بتوفير مواد غير فتاكة إضافية ذات صلة (وقود وطعام وأدوية ودعم لوجستي لمدة ستة أشهر وحتى موعد أقصاه
Towards a consensus on a national defense strategy through a national dialogue	من أجل التوصل الى توافق في الآراء بشأن استراتيجية دفاعية وطنية
Towards continue working in the ongoing process to delineate and visibly marks over all the blue line	من أجل مواصلة العملية الجارية لترسيم الخط الأزرق ووضع العلامات الواقعه عليه بأكمله
Underline the importance or implementation of the reforms	يؤكد علي أهمية تنفيذ الإصلاحات
underlining the necessity that UNIFIL has to provide all necessary means and equipment to excuse its mandate,	وإذ يؤكد على ضرورة تزويد الجميع الوسائل والمعدات اللازمة للاضطلاع بولايتها
United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL) personnel	افراد قوه الامم المتحدة المؤقتة
Urging the Lebanese authorities to accelerate provide UNIFIL with further updates on the actions taken and finalize investigations on these matters,	وإذ يحث السلطات اللبنانية على الإسراع بتزويد القوة المؤقتة بمزيد من المعلومات المستكملة عن الإجراءات المتخذة وعلى إتمام التحقيقات في هذه المسائل
Urging the Lebanese authorities to urgently conclude all necessary investigations on the matter	إذا يحث السلطات اللبنانية علي التعجل بانجاز جميع التحقيقات الضرورية في هذه المسألة

welcomes the inauguration of the model regiment headquarters	ويرحب بافتتاح مقر الكتيبة النموذجية
Welcomes the report of the Secretary-General on the assessment of the continued relevance of UNIFIL's resources and options	يرحب بتقرير الأمين العام عن تقييم استمرار أهمية موارد القوة المؤقتة في لبنان وخياراتها
Welcoming the determining \ crucial by the Lebanese Armed Forces and security forces, as the only legitimate armed forces in Lebanon,	واذ يرحب بالدور الحاسم الذي يؤديه الجيش اللبناني وقوات الأمن اللبنانية، باعتبارهما القوات المسلحة الشرعية الوحيدة في لبنان،
Which UNIFI reported as a violation of resolution	التي ابلغت عنها القوة المؤقتة باعتبارها تشغل انتهاكا للقرار
with the goal of ultimately decreasing UNIFIL's Maritime Taskforce and transitioning its responsibilities to the Lebanese Armed Forces (LAF), in close conjunction with the effective build-up of the capabilities of the Lebanese Navy,	بهدف تقليص القوة البحرية التابعة للقوة المؤقتة ونقل مسؤولياتها في نهاية المطاف إلى الجيش اللبناني بتزامن دقيق مع بناء قدرات القوات البحرية اللبنانية بفعالية،
With the prohibition on sales and supply of arms and related materials established by resolution	للحظر المفروض بمقتضى القرار علي مبيعات وامدادات الاسلحه وما يتصل بها من اعتده
Without amendment presented in a dated letter	بدون تعديل الوارد في رسالة مؤرخة
without further delay and with a sense of urgency	علي سبيل الاستعجال
without implications \ consequences to the increase of the budget level, for the joint activities between LAF and UNIFIL	ودون أن تترتب على ذلك آثار تتصل بزيادة الميزانية الحالية، للأنشطة المشتركة بين الجيش اللبناني والقوة المؤقتة،

Assembly Glossary

According to the family of nation	وفقاً للمجتمع الدولي
Ambassador and permanent Representative of US	السفيرة والممثلة المبعوثة الدائمة للولايات المتحدة
As if the war started on its self	كأن الحرب اندلعت من تلقاء نفسها
As the tragedy continues to unfold called on all member states to alleviate the humanitarian suffering there	مع استمرارية تطور هذه المأساة دعوة جميع الدول الأعضاء الى التخفيف من المعاناة الإنسانية هناك
Calling for immediate and unconditional release to hostage	يدعو الى الافراج الفوري وغير المشروط عن الرهائن
Canda supports the two-state solution	مؤيدةً محايدة للحل القائم على وجود الدولتين
citing barbaric acts of terror by Hamas	قائلة ان الاعمال الإرهابية الوحشية من قبل حركة حماس
Day of infamy	اليوم هو ووصمة عار على اسرائيل
Death, destruction and desperation	ان الموت والدمار واليأس
extremist settlers can attack and terrorize Palestinians in the West Bank	يمكن للمستوطنين المتطرفين مهاجمة وترويع الفلسطينيين في الضفة الغربية
Getting there will require concerted effort by all of us	يتعين علينا من جميع الجوانب جهوداً متضافرة ومكثفة للوصول الى هذه الرؤية
Hamas terrorizes Israel and uses Palestinian civilians as human shields	ترهب حماس اسرائي وتستخدم المدنيين الفلسطينيين كدروع بشرية
Hamas wreaked terror on Israel	صعقت حماس إسرائيل بالزُهب \ اندلعت حماس الحرب على إسرائيل
holds not even one once of legitimacy	لا تتحلى بمقدار ذرة واحدة من الشرعية
hostage taken	احتجاز الرهائن
If the proposed amendment is not adopted,	اذا لم يتم اعتماد التعديل المقترح
Israel was exercising its right and responsibility	تمارس إسرائيل حقها ومسؤوليتها
Israel will not sit idly	ان إسرائيل لن تلتزم الصمت
it is outrageous that the resolution	من المشين ان هذا القرار فشل بتسمية مرتكبي

fails to name the perpetrators of the 7 October terrorist attack	الهجمات الإرهابية في 7 تشرين الأول \ أكتوبر
it must do so in line with rules of war	عليها القيام بذلك وفقاً لقواعد الحرب
Names what has to be named	سمي ما يجب تسميته
Noting every statistic	ملفتاً أن كل احصائية
Omission of evil to avoid reference to Hamas or hostages	إن الاغفال عن الشر لتجنب الإشارة الى حماس او الرهائن
Provide humanitarian aid for Gaza	تقديم المعونة الإنسانية لغزة
Should call on Hamas to lay down their arms, turn themselves in and return all hostages	منبغياً عليه ان يردع حماس من أسلحتهم وتسليم انفسهم وإعادة الرهائن
Status quo must shift	الزامية الوضع الراهن
terror attacks must be recognized	يجب تسليط الضوء على الهجمات الارهابية
The only way to destroy Hamas is to root them out	الطريقة الوحيدة لتفكيك حماس هي استئصالها
The resolution does not mention Hamas once	لم يتطرق القرار لحماس من قريب او بعيد
The terrorists of Hamas, civilians are expandable	ولقد استباححت حماس حياة المدنيين
there are no talks or discussions to be held with Hamas	لا تكمن هناك أي مناقشات او محادثات عقدت مع حماس
There is no justification for terror- none whatsoever	لا يوجد مبرر للإرهاب مهما كان على الاطلاق
These are omissions of evil; they give cover to and empower Hamas' brutality	ان الاغفال عن ذكر حماس هو تغطية عن الشر ويعزز من الوحشية
This is a dark day for UN and mankind	انه يوم نظر شؤم على الأمم المتحدة والبشرية
This is the bare minimum we would hope to see in this resolution	هذا هو الحد الأدنى الذي نأمل ان نراه بشأن هذا القرار
Time is of the essence and lives hang in the balance	الوقت مسألة أساسية \ وقتية وثمة أرواح على المحك
To eradicate Hamas capabilities	لإبادة قدرات حماس
To let them commit atrocity again	أعطت شرعناً لارتكاب المزيد من الفظائع
To UN, said in response to the resolution passing that,	صرح معلقاً على قرار الأمم المتحدة

US has co-sponsored an amendment by Canada that corrects these omissions

الولايات المتحدة شاركت في رعاية تعديل قدمته كندا الذي يصحح الإغفالات

We can see the need for rapid response, he said

مؤكداً على الحاجة الملحة لسرعة الاستجابة

whether the goal was to tie Israel's hand

ما اذا كان الهدف هو تقييد ايدي اسرائيل

why are you not holding Hamas accountable?

لماذا لا تدينون حماس؟

Charter Glossary

“Act” means the present Constitutive Act; تعني كلمة (القانون) هذا القانون التأسيسي.

“AEC” means the African Economic Community; تعني كلمة (الجماعة) الجماعة الاقتصادية الأفريقية.

“**Assembly**” means the Assembly of Heads of State and Government of the Union; تعني كلمة (المؤتمر) مؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد.

“**Charter**” means the Charter of the OAU تعني كلمة (الميثاق) ميثاق منظمة الوحدة الأفريقية.

“**Commission**” means the Secretariat of the Union; تعني كلمة (اللجنة) أمانة الاتحاد.

“**Committee**” means a Specialized Technical Committee of the Union; تعني كلمة (اللجنة) لجنة فنية متخصصة للاتحاد.

“**Council**” means the Economic, Social and Cultural Council of Union; تعني كلمة (المجلس) المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي للاتحاد.

“**Court**” means the Court of Justice of the Union; تعني كلمة (المحكمة) محكمة العدل للاتحاد.

“**Executive Council**” means the Executive Council of Ministers of the Union; تعني عبارة (المجلس التنفيذي) المجلس التنفيذي لوزراء للاتحاد

“**Member State**” means a Member State of the Union; تعني عبارة (الدولة العضو) الدولة العضو في الاتحاد.

“**Parliament**” means the Pan-African Parliament of the Union تعني كلمة (البرلمان) برلمان عموم أفريقيا التابع للاتحاد

A Head of State or Government who elected after consultations among the Member States, رئيس دولة أو حكومة يتم انتخابه بعد مشاورات بين الدول الأعضاء

accelerate the political and socio-economic integration of the ج - التعجيل بتكامل القارة السياسي والاجتماعي والاقتصادي.

Continent;

adopt the budget of the Union:

اعتماد ميزانية الاتحاد

and to ensure good governance and the rule of law;

وكفالة الحكم الرشيد وسيادة القانون .

Based on the request of any Member State and on approval \ **a consensus** by a **two thirds majority** of the Member States,

وبناء على طلب أي دولة عضو وبموافقة أغلبية ثلثي الدول الأعضاء

condemnation and rejection of unconstitutional changes of governments.

إدانة ورفض التغييرات غير الدستورية للحكومات

CONSCIOUS of the fact that the **scourge of conflicts**

وإذ ندرك أن ويلات النزاعات في أفريقيا تشكل عائقاً رئيسياً

defend the sovereignty, territorial integrity and independence of its Member States;

الدفاع عن سيادة الدول الأعضاء ووحدة أراضيها واستقلالها

DETERMINED to take up/ address the multifaceted challenges

وإذ نعقد العزم على التصدي للتحديات المتعددة الجوانب

establish the necessary conditions which enable the continent to has its rightful role in **the global economy and in international negotiations;**

- تهيئة الظروف اللازمة التي تمكن القارة من لعب دورها المناسب في الاقتصاد العالمي والمفاوضات الدولية

for political independence, human dignity and economic emancipation / liberalization;

الاستقلال السياسي والكرامة الإنسانية والتحرر الاقتصادي

FURTHER DETERMINED to take all necessary measures to strengthen our common institutions

وإذ نعقد العزم أيضاً على اتخاذ التدابير اللازمة لتقوية مؤسساتنا المشتركة

in **the Charter** of the Organization of African Unity

في ميثاق منظمة الوحدة الأفريقية

INSPIRED by the noble ideals

إذ نستلهم من المثل النبيلة

monitor \ **examine** the implementation of policies and decisions of the Union as well ensure **compliance** by all Member States:

مراقبة تنفيذ سياسات وقرارات الاتحاد وضمان الالتزام بها من قبل جميع الدول الأعضاء

non-interference by any Member State in the internal affairs of another;

عدم تدخل أي دولة عضو في الشؤون الداخلية لدولة أخرى

Other organs that may **decide\ determine** to establish by the Assembly.

أي أجهزة أخرى قد يقرر المؤتمر إنشاؤها

Pan-Africanists

الوحدة الأفريقية الشاملة

peaceful resolution/ settlements of conflicts among Member State of the Union through such appropriate means that decided upon by the **Assembly/ conference**;

تسوية الخلافات بين الدول الأعضاء في الاتحاد بوسائل مناسبة يقررها المؤتمر

procedural matters, **including the recognition if the matter** is one of procedure or not, shall be decided by a simple majority.

غير أن البت في المسائل الإجرائية بما في ذلك معرفة ما إذا كانت مسألة ما إجرائية أم لا، يتم بأغلبية بسيطة.

promote and defend African mutual positions on issues of interest to the continent and its peoples;

تعزيز مواقف أفريقية موحدة حول المسائل ذات الاهتمام للقارة وشعوبها، والدفاع عنها

promote and protect human and peoples' rights in accordance with the African Charter

- تعزيز وحماية حقوق الإنسان والشعوب طبقاً للميثاق

promote co-operation in all fields of human activity to raise **the living standards** of African peoples;

تعزيز التعاون في جميع ميادين النشاط البشري لرفع مستوى معيشة الشعوب الأفريقية

promote democratic principles and institutions/ organizations, popular participation and **good governance**;

- تعزيز المبادئ والمؤسسات الديمقراطية والمشاركة الشعبية والحكم الرشيد.

promote sustainable development at the economic, social and cultural levels as well as **the integration//full** of African economies;

تعزيز التنمية المستدامة على المستويات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية وكذلك تكامل الاقتصاديات الأفريقية

promotion of gender equality;

تعزيز المساواة بين الجنسين.

provided a unique framework for our collective action in Africa

هيأت إطاراً فريداً لعملنا الجماعي في أفريقيا

receive, consider and take decisions on **reports recommendations from** the other organs of the Union:

استلام وبحث التقارير والتوصيات الصادرة عن الأجهزة الأخرى للاتحاد واتخاذ القرارات بشأنها

respect for democratic principles, human rights, the rule of law and good governance;

احترام المبادئ الديمقراطية وحقوق الإنسان وسيادة القانون والحكم الرشيد.

respect for the sanctity of human life, condemnation and rejection of impunity and political assassination, acts of

احترام قدسية الحياة البشرية وإدانة ورفض الإفلات من العقوبة والاعتقالات السياسية والأعمال الإرهابية والأنشطة التخريبية.

terrorism and subversive \ desecration activities;

shall be takes place The Office of \The Chairman of the Assembly for a period of one year

يتولى رئاسة المؤتمر لمدة سنة واحدة

The Assembly shall adopt its own Rules of Procedure \The bylaw.

يعتمد المؤتمر اللانحة الداخلية الخاصة به

The Assembly shall be composed\ constitute of Heads of States and Government or their duly\ accordingly accredited\ certified\ authorized representatives.

يتألف المؤتمر من رؤساء الدول والحكومات أو ممثليهم المعتمدين حسب الأصول

The Assembly shall be the supreme\ utmost\ultimate organ of the Union.

يكون المؤتمر هو الجهاز الأعلى للاتحاد

The Assembly shall meet at least once a year in ordinary session.

يجتمع المؤتمر مرة في السنة على الأقل في دورة عادية

The Assembly shall take its decisions by consensus or, failing which, by a two-thirds majority of the Member States of the Union.

يتخذ المؤتمر قراراته بالإجماع. وإن تعذر ذلك فبموافقة أغلبية ثلثي الدول الأعضاء في الاتحاد

the challenges posed by globalization;

للتحديات التي تفرضها العولمة.

The Court of Justice;

محكمة العدل

The Economic, Social and Cultural Council;

المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي

The Executive Council; -

المجلس التنفيذي

The Financial Institutions;

المؤسسات المالية

the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya

الجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى

The objectives of the Union shall be to:

تكون أهداف الاتحاد كما يلي:

The Pan-African Parliament;

برلمان عموم أفريقيا

The Permanent Representatives Committee;

لجنة الممثلين الدائمين

the principle of sovereign equality and interdependence among members States of the Union

مبدأ المساواة والترابط بين الدول الأعضاء في الاتحاد

the process of implementing the Treaty establishing the African Economic Community (AEC)

بعملية تنفيذ المعاهدة المؤسسة للجماعة الاقتصادية الأفريقية

the right of the Union to intervene in a Member State pursuant to a decision of

الاتحاد في التدخل في دولة عضو طبقا لمقرر المؤتمر في ظل ظروف خطيرة متمثلة في جرائم الحرب والإبادة

the Assembly in respect of grave circumstances, namely: war crimes, genocide and crimes against humanity;

الجماعية والجرائم ضد الإنسانية.

The Specialized Technical Committees;

اللجان الفنية المتخصصة

Treaty of the African Economic Community;

وفى المعاهدة المؤسسة للجماعة الاقتصادية الأفريقية .

with the ultimate objectives of the Charter

طبقاً للأهداف النهائية لميثاق

work with relevant international partners in the eradication of preventable diseases / epidemic and the promotion of good health on the continent.

العمل مع الشركاء الدوليين ذوى الصلة للقضاء على الأوبئة التي يمكن الوقاية منها وتعزيز الصحة الجيدة في القارة.

✚Egypt: Draft Resolution Glossary

, as a means of promoting this objective,	وكوسيلة لبلوغ هذا الهدف
a zone free of weapons of mass destruction, including nuclear weapons,	منطقة خالية من أسلحة الدمار الشامل
agree to place their nuclear facilities under International Atomic Energy Agency appropriate	إخضاع منشئاتها النووية لضمانات التي وضعتها الوكالة الدولية للطاقة الذرية
Also invites those countries, pending the establishment of the zone,	تدعو أيضا تلك البلدان إلى الامتناع ريثما يتم إنشاء هذه المنطقة عن استحداث أسلحة نووية
and from permitting the stationing of nuclear weapons on their territory by any third party,	أو الحصول عليها أو حيازتها على أي نحو آخر، وعن السماح لأي طرف ثالث بوضع أسلحة نووية في أراضيها
Bearing in mind the consensus	وإذ تضع في اعتبارها توافق الآراء
comprehensive nature and represent an appropriate framework	ذات طابع شامل وأن تمثل إطارا ملائما/ مناسباً
concerned to adhere to the Treaty on the Non-Proliferation of nuclear weapons;	المعنية إلى التقيد بمعاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية
concerning the application of Agency safeguards in the Middle East;	بشأن تطبيق ضمانات الوكالة في الشرق الأوسط
Decides to include in the provisional agenda	تقرر أن تدرج في جدول الأعمال المؤقت
Desirous of building on that consensus	ورغبة/ حرصاً/ عزمًا منها في التأسيس على ذلك التوافق في الآراء
Egypt: draft resolution	مصر: مشروع قرار
Emphasizing the basic provisions of the above-mentioned resolutions	وإذ تؤكد/ تشدد الأحكام الأساسية الواردة في القرارات المذكورة أعلاه
establishment of a mutually verifiable nuclear-weapon-free zone,	إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية يمكن التحقق منها بصورة متبادلة/ بشكل متبادل

Establishment of a nuclear-weapon-free zone in the region of the Middle	إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية
for consideration, as appropriate,	للنظر / لأعتبار فيها حسب الاقتضاء
general and complete disarmament	هدف نزع السلاح العام الكامل
general and complete disarmament, including in the region of the Middle East	نزع السلاح العام الكامل بما في ذلك تحقيقه في منطقة الشرق الأوسط
Having examined the report	وقد درست تقرير
Invites all parties to consider the appropriate means that may contribute towards the goal	تدعو جميع الأطراف إلى النظر في الوسائل المناسبة التي يمكن أن تسهم في بلوغ هدف
Noting the peace negotiations in the Middle East,	وإذ تلاحظ مفاوضات السلام في الشرق الأوسط
of the proposal to establish a nuclear weapon-free zone in the region	الاقتراح الداعي إلى إنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية
of the Secretary-General on the implementation of General Assembly resolution	الأمين العام بشأن تنفيذ قرار الجمعية العامة
on a reciprocal basis, from producing, acquiring or in any other way possessing nuclear weapons and nuclear explosive devices	أعلى أساس المعاملة بالمثل عن إنتاج الأسلحة النووية والأجهزة المتفجرة النووية
ongoing bilateral Middle East peace negotiations and the activities of the multilateral Working Group	المفاوضات السلام في الشرق الأوسط الثنائية الجارية وأنشطة الفريق العامل المتعدد الأطراف
peaceful settlement of contentious issues in the region	للتسوية السلمية للمسائل الخلافية / المتنازع عليها في المنطقة
prohibition of military attacks on nuclear facilities,	حظر شن الهجمات العسكرية على المنشآت النووية
Reaffirming the inalienable right of all States	وإذ تعيد تأكيد حق جميع الدول غير القابل للتصرف / للتجزئه
Recalling also the recommendations for	وإذ تشير أيضا إلى التوصيات الداعية / المتعلقة
Recognizing the importance of credible regional security	وإذ تسلم بأهمية الأمن الإقليمي ذو المصداقية

Requests the Secretary-General to continue to pursue consultations with the States	تطلب إلى الأمين العام أن يواصل السعي إلى إجراء مشاورات مع دول المنطقة
required for the implementation of the proposal	اتخاذ ما يلزم من خطوات عملية عاجلة لتنفيذ الاقتراح الداعي
runs counter to both the letter and the spirit of the present resolution;	وإلى الامتناع في الوقت نفسه عن أي عمل يتعارض مع هذا القرار نصا وروحا
Takes note of resolution	تحيط علما بالقرار
Takes note of the report of the Secretary-General;	تحيط علما بتقرير الأمين العام:
taking into account the evolving situation in the region,	، واضعا في اعتباره تطور الحالة في المنطقة
the establishment of a zone free of weapons of mass destruction in the region of the Middle East;	وإنشاء منطقة خالية من أسلحة الدمار الشامل في منطقة الشرق الأوسط
the Final Document of the Tenth Special Session of the General Assembly,	الوثيقة الختامية لدورة الجمعية العامة الاستثنائية العاشرة.
the General Conference of the International Atomic Energy Agency	المؤتمر العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية
the item entitled	البند المعنون
the report of the Disarmament Commission	بتقرير هيئة نزع السلاح في دورتها الموضوعية
to agree to place all their nuclear activities under International Atomic Energy Agency safeguards	توافق بعد على إخضاع جميع أنشطتها النووية ل ضمانات الوكالة الدولية للطاقة الذرية أن تفعل ذلك بينما يتم إنشاء المنطقة ؛
to consider seriously	على النظر بجدية
to declare solemnly that they will refrain	وأن تعلن رسميا ريثما /عندما يتم إنشاء انها ستمتنع
to declare their support for establishing such a zone, consistent with paragraph 63 (d) of the Final Document	، بإعلان تأييدها لإنشاء مثل هذه المنطقة تمشيا مع الفقرة ٦٣ (د) من الوثيقة الختامية
to seek from those States their views on the measures outlined	وأن يلتمس آراء تلك الدول بشأن التدابير المبينة

PAIN & GAIN IN Words

Lebanon Resolution

➤ Postpone Vs delay

Why

- postpone: means you will do it in another day يؤجل
- delay: means it will do it at the end يؤخر

➤ Hurry VS Urgency

Why

- hurry: informal
- Urgency: formal

➤ Farther VS further

Why

Farther: a great distance in space or time
Further: additional things

➤ Deep Vs Grave

Why

Deep: came with (economic, division, trouble)

Grave: Formally

 **Sever** means very bad came with (disease, illness, asthma)

Note:

- Grave Concern a collocation means بالغ القلق
- A sense of urgency a collocation means الاستعجال
- Personnel: the people who work for an organization or armed forces (security, medical, technical, Military personnel)

➤ Treat Vs Recover

Why

Treat: means the process of cure/ steps

Recover: more formal than treat

Note: Heal: يلتئم الجروح والكسور

Cure: means to be cured after treatment

➤ Temporary vs interim

Why

The two words have the same meaning which is مؤقت

The difference that each word came with a specific word (collocation)

Temporary: came with (workers, solutions, shelter, accommodation)

Interim: came with (forces, government, measures)

➤ Boost Vs Reinforce

Why

Boost: means (enhance) زيادة في القوة وليس لي العدد

Reinforce: means (strengthen) زيادة في العدد والقوة

➤ Blasts Vs Explosion

Why

Blasts: means natural explosion

Explosion: means explosion resulting by humans

➤ Satisfy Vs Meet/Response to

Why

Satisfy: means to satisfy a desire

Meet/Response to means need in the inspiration

➤ Community Vs Society

Why

Community: means its larger than society

Ex: the international community

Society: means the people whom have a specific active practicing with each other

Ex: The society of royal sergeants

- Criticize Vs deplore

Why

Criticize: less formal as (rebuke, scold, tell off)

Deplore: means criticize publicly more formally

- Encourage Vs Urging

Why

Encourage: means support somebody to do something and its formal

Urging: means to present, advocate or demand earnestly or pressing formal

- Serious Vs Acute

Why

Serious means something is need to focus on due to its importance (less severe)

Acute means characterized by sharpness or severity of sudden onset (very severe)

- Emerge Vs Exit

Why

Emerge: means to move out or away from something

Exit: means away out of a building or vehicle

- Stressing Vs Underlining

Why

Stressing: to emphasize a fact an idea

Underlining: to emphasize or show something is important

- Expatriates Vs emigrants

Why

Expatriates: means a person living in a country that is not their own

Emigrants: means a person who leave their country to live permanently in another country.

- Deal with Vs address

Why

Deal with: means handle with a problem and not try to solve even

Address: means face a problem and try to solve it (formal)

- Ask Vs Call upon

Why

Ask: means strongly ask

Call upon: means strongly request (formal)

- Accident Vs incident

Why

Accident: means happened by a crash

Incidents: means happened suddenly

- To refugee Vs To resort

Why

To refugee: means feels to a foreign country to escape danger

To resort: means one that afford aid or refuge

- Commending Vs praise

Why

Praise: means to recommend as worthy of confidence or notice (formal)

Commending: means to express a favorable judgment

- Connection Vs liaison

Why

Connection: means the state of being connected

Liaison: means an authorized term of communication

- Tension Vs de-escalation

Why

Tension: means inner striving or imbalance often with physical indication of emotions

de-escalation: means to decrease in extent or tension

- Contract Vs Agreement

Why

Contract: means a binding agreement between two or more parties

Agreement: means to be consistent or a formal reaching of agreement

➤ Agree vs consensus

Why

Agree: means an authorized term (informal)

Consensus: means general agreement (formal)

➤ Limit Vs restrict

Why

Limit: means the utmost extent, boundaries

Restrict: means to confine within bounds

➤ Abuse Vs violation

Why

Abuse: means improper or excessive use or treatment

Violation: means an act or irreverence or desecration

➤ Speed up Vs accelerate

Why

Speed up: means to implement to rash or greater speed

Accelerate: means to move faster or to progress from level to level more rapidly than usual

➤ Draw up Vs delineate

Why

Draw up means to prepare a draft or vision

Delineate means to describe portray, set forth with accuracy

➤ Damage Vs Undermining

Why

Damage means loss or harm resulting from injury to person

Undermining means to weaken or ruin by degree

➤ Safety Vs integrity

Why

Safety means the condition of bearing safe from under going

Integrity means the quality of state of being in a good condition

➤ Bother Vs harassment

Why

Bother means to annoy someone(informal)

Harassment means to create an unpleasant or hostile situation (formal)

➤ Hindering Vs unimpeded

Why

Hindering: means to make slow or difficult progress

Unimpeded: means not blocked or interfered

➤ Information Vs Updates

why

Information: facts or details about somebody/something

Updates: to make something more modern by adding new parts, etc.

➤ complete/ finalize

why

Complete: To make whole or entire.

- **EX: The last chapter completes the book nicely**

Finalize: To make final or firm; to finish or complete.

- **Ex: As soon as we get the plane tickets, we'll finalize our reservations with the hotel.**

➤ Verdict Vs judgment

why

Verdict: a decision on an issue of fact in a civil or criminal case or an inquest.

Judgement: A judgment is made by a judge or the court of law. A judgment

includes both questions of facts and questions of law.

➤ **Save Vs maintain**

Why

Save: to keep somebody/something safe from death, harm, loss

Maintain: to keep a building, a machine, etc. in good condition by checking or repairing it regularly

➤ **Spread Vs Deploy**

Why

Spread: To stretch out, open out (a material etc.) so that it more fully covers a given area of space

Deploy: To prepare and arrange (usually military unit or units) for use.

➤ **Think Vs Deems**

Why

Think: to think generally is more common and can be used in more ways.

Deems: can only be used to talk about how you perceive something or what you consider something.

- **For example: "I don't deem him worthy of my time."**

➤ **Use Vs Utilized**

Why

Use :refers to using something for a given purpose

- **Ex: Don't use plastic when microwaving your food.**

Utilized: implies making the most effective use of something

- **Ex: Try utilizing old newspapers as liners for your cat's litter box.**

➤ Evaluation vs assessment

Why

Assessment: refers to the process of collecting and analyzing evidence to measure and evaluate learning progress and achievement.

Evaluation: is a systematic process of collecting and analyzing data to determine the effectiveness, quality, and impact of educational programs, policies, or interventions.

➤ Retain vs keeps

Why

keep: may suggest a holding securely in one's possession, custody, or control

retain: means implies continued keeping, especially against threatened seizure or forced loss.

➤ Goal Vs aim

Why

Aim: is your desire or direction to achieve your purpose. "Objective" is what decides the reason for the purpose.

goal: is the destination or place you have stretched to achieve a target or "Purpose".

➤ Outline Vs detain

Why

Outline: to indicate the principal features or different parts of

- Ex: outlined their responsibilities

Detain: to keep somebody in an official place, such as a police station, a prison or a hospital, and prevent them from leaving

➤ Aspect Vs modality

Why

Aspect: are about how situations (events and states) are placed in time,
Modality: concerns whether something is possible or necessary.

➤ appropriate vs require

why

appropriate: suitable, acceptable or correct for the particular circumstances
Require: to need something; to depend on somebody/something

➤ Open Vs inauguration

Why

Opening: If the place is just opening for the first time without any special ceremony, use 'opening'

Inauguration: would indicate that there's a special ceremony

NOTE. *Prejudice: an irrational attitude of hostility directed against an individual, a group, a race, or their supposed characteristics*

PAIN & GAIN IN Words

African Union constitutive Act

➤ **Between Vs Among**

Why

Between: comparison between two things only

Among: comparison between more than two things = Amongst

➤ **Lofty Vs Noble**

Why

Lofty: deserving praise because of its high moral quality

Noble: having or showing fine personal qualities that people admire, such as courage, honesty and care for others

➤ **Country Vs State/Nation**

Why

Country: used as a general meaning

State: a country in a formal text

➤ **Counseling Vs Guided**

Why

Counseling: to listen to and give support or professional advice to somebody who needs help

Guided: that is led by somebody who works as a guide

➤ Cooperation Vs cohesion

Why

Cooperation: Association for mutual benefit, such as for purposes of production or purchase.

Cohesion: two initiates become one stronger in meaning

➤ Organization Vs foundation

Why

Organization: a group of people who form a business, club, etc. together in order to achieve a particular aim.

Foundation: an organization that is established to provide money for a particular purpose, for example for scientific research or charity (bigger than organization).

➤ Synergy Vs interdependence

Why

Synergy: the extra energy, power, success, etc. that is achieved by two or more people, companies or elements working together, instead of on their own

Interdependence: the fact of depending on each other; the fact of consisting of parts that depend on each other

➤ Mentioned Vs Stated

Why

Mentioned: reference to a written text

States: reference to a spoken text

➤ Emancipation Vs liberation

Why

Emancipation: the act of freeing somebody, especially from legal, political or social controls that limit what they can do

Liberation: (from something) the act or process of freeing a country or a person from the control of somebody else

➤ Fighting Vs struggling

Why

Fighting: the activity of being involved in a battle against an enemy

Struggling: to try very hard to do something when it is difficult or when there are a lot of problems

➤ Unity Vs Integrity

Why

Unity: the process of compounding two entities so that they work together

Integrity: the state of being whole and not divided

➤ Accelerate Vs advance

Why

Accelerate: to make something happen faster or earlier

Advance: progress or a development in a particular activity or area of understanding

➤ Item Vs Agenda

Why

Item: a single object or thing (عنصر - بند)

Agenda: a list of items to be discussed at a meeting (مجموعة من العناصر القانونية)

➤ Conference Vs Assembly

Why

Conference: a large official meeting, usually lasting for a few days, at which people with the same work or interests, Collocation EX: (international-national - regional)

Assembly: a group of people who have been elected to meet together regularly and make decisions or laws for a particular region or country Collocation EX: (elected – representative - peoples- general)

➤ Committee Vs Commission

Why

Committee: A committee is a group of people who meet and deliberate according to fixed rules in order to make a decision or produce a document as a group, but very few committees are commissions, and some commissions are not committees. **Commission**

Commission: is usually distinct from other kinds of agency in two ways: it has no single, permanent administrator, and it has no independent or constitutional authority of its own—it operates under the authority of another part of the government. Of course, a commission can be a committee (like the 9/11 Commission)

➤ Union Vs federation

Why

Union: an organization of workers, usually in a particular industry, that exists

to protect their interests, improve conditions of work, etc.

Federation: a country consisting of a group of individual states that have control over their own affairs but are controlled by a central government for national decisions, etc.

➤ Continues Vs Continual

Why

Continues: a permanent action without gaps

Continual: a permanent action with gap

➤ Relationships Relation

Why

Relationship: used in formal texts

Relation: used in informal texts = bond – link

➤ Article Vs Term

Why

Article: part or segment of something joined to other parts, or, in combination, forming a structured set.

Term: Any of the binding conditions or promises in a legal contract.

NOTES:

Inspired by = take inspiration from اذ نستلهم

Inspiring = اذ نلهم

Taking into consideration, taking into account, bearing in mind, considering = اذ نضع في الاعتبار

✚ What the different between Economical, Economic and Economize

- Economical = an adjective = means, مقتصد أو موفر
- Economic = an adjective = الاقتصادية
- Economize = a verb = يقتصد

✚ Different words use in Translation

- valuable = invaluable
- Attainment = achieving
- Confront = address/ face
- Prospective = aspect/ faceted
- Struggling = striping

***Objective:** an actionable goal – particular goal that can be achieved or executed.

✚ The different between announcement, advertisement and Declaration

An announcement: is a public statement giving information about something.

- The announcement gave details of small increases in taxes.

An advertisement: is an item in a newspaper, on television, on the internet, or in a public place, which tries to persuade you to buy something, or which gives you information about an event or job vacancy.

- They placed an advertisement for a sales assistant.

Declaration: a written statement that you sign, giving information or saying that something is true, or the act of making a statement

Note:

- House of seniors = مجلس الشيوخ في مصر
- House of senates = مجلس الشيوخ في الولايات المتحدة
- House of Lords = مجلس الشيوخ في بريطانيا
- House of commons = مجلس الشعب البريطاني

The chairman: is the highest-ranking member of a company's Board of Directors and is responsible for presiding over board meetings

The president: is the head of state and the head of government in a country with a presidential system of government.

The head: the Head of State is a person holding the highest office in the country. They hold the greatest prestige and position in the Country. They hold the highest respect in the country.

⌘ What's the difference between: act, bill, law, pact, compact, covenant, convention, instrument, pledge, charter and Law:

Law:

Definition: A set of rules and regulations enforced by a governing authority, applicable to all citizens within the jurisdiction.

Application: Applicable to all citizens and entities within the country's jurisdiction. Example: Civil Rights Act in the United States.

Bill:

Definition: a written suggestion for a new law that is presented to a country's parliament so that its members can discuss it.

Application: Applicable to all citizens and entities within the country's jurisdiction once enacted. **Example:** The Education Reform Bill.

Act:

Definition: A formal written document that has been passed by the legislature and enacted into law.

Application: Applicable to all citizens and entities within the country's jurisdiction once enacted. **Example:** The Care Act 2014.

Pact:

Definition: a formal agreement between two or more people, groups or countries, especially one in which they agree to help each other.

Example: Last month he signed a new non-aggression pact with the country.

Compact:

Definition: are the instruments of quasi-sovereign governments which deal with local and regional matters, non-political in nature.

Treaty, convention, covenant or instrument

Legally, there is no difference between a treaty, a convention or a covenant. All are international legal instruments which, in international law, legally bind those States that choose to accept the obligations contained in them by becoming a party in accordance with the final clauses of these instruments.

covenant:

Definition a legal agreement, especially one to pay a regular amount of money to somebody/something.

convention:

Definition: an official agreement between countries or leaders.

Example: the Geneva convention.

instrument:

Definition: is a written legal document that records the formal execution of legally enforceable acts or agreements, and secures their associated legal rights, obligations, and duties.

pledge:

definition: A pledge is a legal technique used to secure a debt for a creditor in the event of non-payment. This solution is achieved by making intangible personal property available as collateral, **for example:** shares in share capital, a patent, a property right or a receivable. This method makes it possible to secure financing between a debtor and a creditor.

charter:

Definition: A charter is a founding document for a governmental organization. (a written statement describing the rights that a particular group of people should have) **Example:** The European Social Charter of workers' rights.

⌘ What's the difference between: Constitutive, Constituting, Constitution

Constitutive:

Definition: having the power to establish or give organized existence to something. Example: Democracy depends on the rule of law for its constitutive procedures.

Constituting:

Definition: to form a company, group, meeting, etc. in a way that is correct and legal:

- to be the parts that together form something
- to constitute a danger/crime/breach/nuisance

Constitution:

Definition: the system of laws and basic principles that a state, a country or an organization is governed by

Example: your right to vote under the constitution

✚ What's the difference between: disease, illness, sickness, epidemic, pandemic, plague, outbreak.

Disease:

Definition A disease is a particular kind of illness, often caused by bacteria or an infection. Diseases can often be passed from one person to another. (An illness affecting humans, animals or plants, often caused by infection)

heart/lung/liver disease

Glaucoma is an eye disease.

Animals and plants can also have diseases, but not illnesses.

Illness:

Definition is something wrong with your health. An illness can last for a long time or a short time, and its effects can be serious or not serious.

The doctor thought that Mohamed illness was caused by stress.

You can use the adjectives long and short in front of illness, but not in front of disease.

Sickness:

Definition: The word sickness is any condition that might not be a medical condition. It also means being affected by a sense of discomfort. (bad health) example: Sai suffers from motion sickness.

Epidemic:

Definition: is a disease that affects a large number of people within a community, population, or region.

For example, when COVID-19 was limited to Wuhan, China, it was an epidemic.

Pandemic:

Definition is an epidemic that's spread over multiple countries or continents. Example: the coronavirus pandemic.

Outbreak:

Definition: is a greater-than-anticipated increase in the number of endemic cases. It can also be a single case in a new area. If it's not quickly controlled, an outbreak can become an epidemic. Example: Last summer's dengue fever outbreak in America.

Plague:

Definition: a disease spread by rats that causes a high temperature, swellings on the body and usually death.

PAIN & GAIN IN Translation

+ General Assembly

+ Egypt: Draft Resolution

➤ Day of infamy

Why

Pain translation: يوم العار

Gain translation: اليوم وصمة عار / يوم الخزي على: متضمنة المعنى بشكل أكبر

➤ Today is a day that will go down in infamy

Why

Pain translation: انه يوم نكبة

Gain translation: ان ذلك اليوم نظر شؤم

➤ Legitimacy

Why

Pain translation: لا تتحلي بمقدار ذرة من الشرعية

Gain translation: أعطت شرعاً

➤ The family of Nations

Why

Pain translation: الأسرة الدولية

Gain translation: المجتمع الدولي

- The resolution does not mention Hamas once

Why

Pain translation: لم يذكر حماس من قريب او من بعيد

Gain translation : لم يتطرق لحماس من قريب او من بعيد

- as if the war started on its own.

Why

Pain translation: كأن الحرب بدأت من تلقاء نفسها

Gain translation: كأن الحرب اندلعت من تلقاء نفسها

- the goal was to tie Israel's hands.

Why

Pain translation: ما اذا كان الهدف هو تقييد / تكبيل إسرائيل

Gain translation: ما اذا كان الهدف هو غل أيدي / كبح جماح إسرائيل

- Why are you not holding Hamas accountable?"

Why

Pain translation: . ما السبب وراء عدم إدانة حماس /

Gain translation: لماذا لا تخضع حماس للمحاسبة

- noting that every statistic comes from Hamas

Why

Pain translation: ان كل إحصائية واردة من حماس هي عبارة عن معلومات حول غزة

Gain translation: لقد صرح مشككا في الاحصائيات المشككة في حماس

- violence

Why

Pain translation: انتهاكات
Gain translation: العنف

- return hostages

Why

Pain translation: فك الاسري (نتيجة حرب)
Gain translation: اعادة الرهائن (للمدنيين)

- dark day

Why

Pain translation: يوم أسود
Gain translation: يوم نظر شؤم

- to eradicate Hamas

Why

Pain translation: للقضاء على حماس
Gain translation: اباداة حماس

- to show

Why

Pain translation: لتثبت
Gain translation: تظهر

- has been forgotten

Why

Pain translation: تم التجاهل
Gain translation: تم التشويش

- Hama wreaked the war on Israel

Why

Pain translation: اندلعت حماس الحرب على اسرائيل
Gain translation: صعقت حماس اسرائيل بالرهب

- Have been killed

Why

Pain translation: استشهاد

Gain translation: قتل

- Will not have recognized

Why

Pain translation: سيعترف

Gain translation: سيتعين

- Names what has to be named

Why

Pain translation: اطلق عليه ما يسمي

Gain translation: سمي ما يجب تسميته

- Reiterating

Why

Pain translation: مشددا

Gain translation: مؤكدا

- Support

Why

Pain translation: مؤيدة

Gain translation: محايدة

- To avoid

Why

Pain translation: لتجنب

Gain translation: لتبذ

➤ Representative

Why

Pain translation: الممثلة

Gain translation: الممبعوثة

➤ Citing

Why

Pain translation: مستشهادة

Gain translation: قائلة / مصرحة

➤ Barbaric acts of terror by Hamas

Why

Pain translation: اعمال منظمة حماس الوحشية

Gain translation: الاعمال الإرهابية من قبل حركة حماس

➤ Of Hamas, Are expendable

Why

Pain translation: قابلو للاستهلاك من قبل حركة حماس

Gain translation: لقد استباححت حماس حياة المدنيين

➤ Country work

Why

Pain translation: دور بلدها

Gain translation: عمل بلدها

➤ With respect for

Why

Pain translation: وفقاً

Gain translation: تماشياً

➤ Assistance

Why

Pain translation: المساعدة

Gain translation: المساندة

- Alleviate

Why

Pain translation: تخفيف الوطأة

Gain translation: تخفيف المأساة

- Lives hangs in the balance

Why

Pain translation: ثمة ارواح علي المحك

Gain translation: ثمة ارواح في مهب الريح

- We're messing in the draft

Why

Pain translation: لم يذكرهم المشروع

Gain translation: يفتقرهم المشروع

- No mention of

Why

Pain translation: لا يذكر

Gain translation: لا يتطرق

- These are omissions of evil, they give cover to and empower Hamas' brutality

Why

Pain translation: اغفالات للشريوفر الغطاء ويعزز من وحشية حماس

Gain translation: ان الاغفال عن ذكر حماس هو تغطية عن الشر

- There is no going back to

Why

Pain translation: لا توجد هناك عودة

Gain translation: لا عودة للوضع القائم

- Is over

Why

Pain translation: انهاء

Gain translation: حل

- Two state solution

Why

Pain translation: حل الدولتين

Gain translation: اجتماع الدولتين